

GAIÁS
CIDADE DA
CULTURA

ESCE
NIAS
DO
CAMBIO

**Festival de inverno
de teatro, danza e
arte en acción**

1 – 10 feb 2018
**Gaiás, Cidade
da Cultura**

escenasdocambio.org
cidadedacultura.gal

SC
— N
DO
CAN
— B

**E-
AS**

**M-
T**

CAST**Gaiás. Cidade da Cultura**

La Cidade da Cultura se presenta como un punto de conexión de Galicia con el resto del mundo y un motor para impulsar proyectos culturales innovadores. Construida en la cumbre del Gaiás, uno de los montes que rodean Santiago de Compostela, el arquitecto norteamericano Peter Eisenman diseñó esta 'ciudad' que parece surgir de la tierra para erigirse como un icono de la Galicia contemporánea, dialogando con la Compostela milenaria, Patrimonio de la Humanidad y destino del Camino de Santiago.

Este espacio, destinado a la cultura, al emprendimiento y a la tecnología, acoge cuatro instituciones culturales:

MUSEO CENTRO GAIÁS. Su belleza y flexibilidad lo convierten en el espacio perfecto para acoger exposiciones de gran dimensión, eventos culturales y espectáculos de artes escénicas. En el 2017 celebramos sus 5 años de vida como centro cultural y artístico de la Cidade da Cultura.

BIBLIOTECA Y ARCHIVO DE GALICIA. Preservan la memoria bibliográfica y documental de la comunidad y actúan como cabeceras de la red pública de bibliotecas y archivos.

CENTRO DE EMPRENDIMIENTO CREATIVO. Acoge la Axencia Galega das Industrias Culturais (AGADIC), que impulsa el tejido empresarial en el sector cultural, un espacio de coworking, un vivero de empresas y un área de empresas TIC.

CENTRO DE INNOVACIÓN CULTURAL (CINC). Es sede de la Fundación Cidade da Cultura y de la Axencia para a Modernización Tecnolóxica de Galicia (AMTEGA), que aglutina los servicios tecnológicos de la Administración gallega.

ESPACIOS NATURALES. El Bosque de Galicia, el Jardín Literario y el Parque del Lago son los tres espacios verdes con los que cuenta el Gaiás. Tres lugares en los que disfrutar de la naturaleza, descansar, practicar deporte y hábitos de vida saludable a través de su red de sendas y admirar nuevas perspectivas de la ciudad de Compostela.



Gaiás, Cidade da Cultura



A Cidade da Cultura preséntase como un punto de conexión de Galicia co resto do mundo e un motor para impulsar proxectos culturais innovadores. Construída no cumio do Gaiás, un dos montes que rodean Santiago de Compostela, o arquitecto norteamericano Peter Eisenman deseñou esta “cidade” que semella xurdir da terra para erixirse como unha icona da Galicia contemporánea, dialogando coa Compostela milenaria, Patrimonio da Humanidade e destino do Camiño de Santiago.

Este espazo, destinado á cultura, ao emprendemento e á tecnoloxía, acolle catro institucións culturais:

MUSEO CENTRO GAIÁS. A súa beleza e flexibilidade convérteno no espazo perfecto para acoller exposicións de gran dimensión, eventos culturais e espectáculos de artes escénicas. No 2017 celebramos os seus 5 anos de vida como centro cultural e artístico da Cidade da Cultura.

BIBLIOTECA E ARQUIVO DE GALICIA.

Preservan a memoria bibliográfica e documental da comunidade e actúan como cabeceiras da rede pública de bibliotecas e arquivos.

CENTRO DE EMPRENDEMENTO

CREATIVO. Acolle a Axencia Galega de Industrias Culturais (AGADIC), que impulsa o tecido empresarial no sector cultural, un espazo de coworking, un viveiro de empresas e unha área de empresas TIC.

CENTRO DE INNOVACIÓN CULTURAL

(CINC). É sede da Fundación Cidade da Cultura e da Axencia para a Modernización Tecnolóxica de Galicia, que aglutina os servizos tecnolóxicos da Administración galega.

ESPAZOS NATURAIS. O Bosque de Galicia, o Xardín Literario e o Parque do Lago son os tres espazos verdes cos que conta o Gaiás. Tres lugares nos que gozar da natureza, descansar, practicar deporte e hábitos de vida saudable a través da súa rede de sendas e admirar novas caras da cidade de Compostela.

CAST**Ser radical, llegar a la raíz**

‘Escenas do Cambio’ responde a la decisión de una institución pública, como es la Fundación Cidade da Cultura de Galicia, de desarrollar un programa que atienda a una diversidad de públicos, apostando por propuestas lejanas de los lenguajes y formatos convencionales ya que estamos convencidos de que la cultura debe servir también para construir espacios de búsqueda, de reflexión, de poner en cuestión, contribuyendo de este modo a conformar una ciudadanía creativa.

Este festival favorece la consolidación en Galicia de un espacio para la escena contemporánea, en el teatro, en la danza y en los resbaladizos territorios de las artes de la acción, formas de expresión que superan las estructuras de géneros tradicionales.

En este sentido, el programa de 2018 incorpora compañías y artistas consolidados y se abre también a creadores nuevos que están conquistando su espacio. ‘Escenas do cambio’ opera también como una plataforma para dar visibilidad y proyección internacional a las propuestas que están saliendo en la escena contemporánea gallega, consiguiendo dirigir la atención de programadores y festivales de Europa y de otras partes del mundo a todo lo que está aconteciendo en Galicia, generando nuevas oportunidades para artistas y compañías gallegas.

Desde su primera edición, el festival se configura a partir de un intenso trabajo en red, este año con la colaboración del Instituto Nacional de Artes Escénicas y de la Música (INAEM), del Ayuntamiento de Santiago, de la Axencia Galega das Industrias Culturais (AGADIC), del Centro Dramático Galego, del Centro Galego de Arte Contemporánea (CGAC), del Instituto Francés, del Instituto Camões o el Instituto Italiano de Cultura.

Además de estimular la demanda, de apoyar la producción y de abrir un espacio para la exhibición, ‘Escenas do cambio’ apuesta por la formación, ofreciendo un lugar de encuentro y de intercambio donde la comunidad de artistas encuentre experiencias enriquecedoras.

Por ediciones anteriores sabemos de la importancia de estos entornos de aprendizaje, que permiten crecer e incorporar ideas para expandir la creatividad. El arraigo local, su vocación internacional y el compromiso con la vanguardia definen la identidad de ‘Escenas do Cambio’ y hacen de este festival una propuesta necesaria, imprescindible y radical, con la misión que se encuentra en la esencia misma de la palabra ‘radical’: la decisión de llegar a la raíz, a lo más hondo.

Ana Isabel Vázquez Reboredo

Directora-gerente de la Fundación Cidade da Cultura de Galicia

Ser radical, chegar á raíz

‘Escenas do Cambio’ responde á decisión dunha institución pública, como é a Fundación Cidade da Cultura de Galicia, de desenvolver un programa que atenda a unha diversidade de públicos, apostando por propostas afastadas das linguaxes e formatos convencionais xa que estamos convencidos de que a cultura debe servir tamén para construír espazos de busca, de reflexión, de pór en cuestión, contribuíndo deste xeito a conformar unha cidadanía creativa.

Este festival favorece a consolidación en Galicia dun espazo para a escena contemporánea, no teatro, na danza e nos esvaradíos territoriais das artes da acción, formas de expresión que superan as estruturas de xéneros tradicionais. Neste senso, o programa de 2018 incorpora compañías e artistas consolidados e ábrese tamén a creadores novos que están a conquistar o seu espazo.

‘Escenas do cambio’ opera tamén como unha plataforma para dar visibilidade e proxección internacional ás propostas que están a saír na escena contemporánea galega, conseguindo dirixir a atención de programadores e festivais de Europa e doutras partes do mundo a todo o que está a acontecer en Galicia, xerando novas oportunidades para artistas e compañías galegas.

Desde a súa primeira edición, o festival configúrase a partir dun intenso traballo en rede,

este ano coa colaboración do Instituto Nacional de Artes Escénicas e da Música (INAEM), do Concello de Santiago, da Axencia Galega de Industrias Culturais (AGADIC), do Centro Dramático Galego, do Centro Galego de Arte Contemporáneo (CGAC), do Instituto Francés, do Instituto Camões ou o Instituto Italiano de Cultura.

Ademais de estimular a demanda, de apoiar a produción e de abrir un espazo para a exhibición, ‘Escenas do cambio’ aposta pola formación, ofrecendo un lugar de encontro e de intercambio onde a comunidade de artistas atope experiencias enriquecedoras. Por edicións anteriores sabemos da importancia destas contornas de aprendizaxe, que permiten medrar e incorporar ideas para expandir a creatividade.

O arraigamento local, a súa vocación internacional e o compromiso coa vangarda definen a identidade de ‘Escenas do Cambio’ e fan deste festival unha proposta necesaria, imprescindible e radical, coa misión que se atopa na esencia mesma da palabra ‘radical’: a decisión de chegar á raíz, ao máis fondo.

Ana Isabel Vázquez Reboredo

Directora-xerente da Fundación Cidade da Cultura de Galicia

CAST**Escenas do cambio: Festival de Inverno de teatro, danza e arte en acción.**

A la luz de las ediciones anteriores y con la expectación de esta nueva, si tuviese que identificar lo que define “Escenas do Cambio: festival de invierno de teatro, danza y arte en acción” no dudaría en decir que son la fuerza conceptual y la poesía sus ejes de identidad; una suerte de contundencia y levedad, al tiempo. Pablo Fidalgo Lareo, poeta primero, presenta y nos invita a un programa sin filtros, austero, directo, veraz.

Pero en este momento de nuestra incipiente genealogía y como introducción a las cuartas jornadas, mi invitación no es otra que la de proponeros mirar hacia los resquicios, fisuras, veladuras o intersticios de este menú escénico. Y justo en este punto, paro y observo el espacio donde ocurre principalmente el festival “Escenas do Cambio”: la Cidade da Cultura de Galicia, un lugar con una carga histórica propia que nos retrocede a su propia génesis.

A lo largo de estos años, mantuvimos una meditada intención de ocupación de los lugares diseñados por Peter Eisenman, fundamentalmente el Museo Centro Gaiás, donde suceden la mayor parte de las sesiones y las experiencias y, muchas son las preguntas que surgen en el diseño del programa: ¿cómo es la manera más adecuada para presentar las piezas?, ¿cómo intervienen en el espacio?, ¿qué piezas se pueden desarrollar en una biblioteca, en un bosque, en una torre, en el suelo de una planta de un museo? Y me apropio del concepto “In the between”, este manejo arquitectónico tan identificador del autor del Gaiás, para invitaros a descubrir este “nuevo espacio”, como Eisenman lo llamaba, que se abre ante nosotros. De este modo, “los intermedios”, “los entre medias”, “los huecos” ¡tan plásticos! en los interiores de los edificios de Eisenman, los vacíos entre la piel exterior de las construcciones y los curvados interiores o entre las tramas de la huella medieval, cobran sentido y abren nuevas posibilidades de conocimiento.

Así, oscilo entre una edición a otra de “Escenas do Cambio”, y disfruto entre medias del crecimiento artístico y de los estímulos de muchos de los que nos han acompañado desde la primera edición; me asomo a la puerta que queda entreabierta después de asistir a una función; confronto la incomodidad interior que resta tras el sabor amargo de una determinada puesta en escena, de una representación; y paso de Manuela Infante a Rocío Molina, de Malika Djardi a Tiago Rodrigues, de Idoia Zabaleta a Melania Cruz, de Loreto Martínez Troncoso a Branca Novoneyra, de Arkadi Zaides a PanaiBRA Gabriel, de Joana Craveiro a Oliver Laxe. Y en los intermedios entre festival y festival pensamos la manera de enlazarnos con la ciudad, de que se sienta el festival como propio, de que sea interesante para las personas, de crear espacios para el diálogo y el intercambio, de que la poesía ¡suceda!

Desde la complicidad mi sentido agradecimiento y enhorabuena a Pablo Fidalgo Lareo, director artístico del festival, y a todo el equipo de la Fundación Cidade da Cultura de Galicia. Agradecimiento a todas las instituciones colaboradoras y también a la Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria, sin cuyo apoyo no sería posible esta iniciativa.

María Pereira Otero

Directora de Acción Cultural da Cidade da Cultura de Galicia

Escenas do cambio: Festival de Inverno de teatro, danza e arte en acción.

Á luz das previas edicións e coa expectación desta nova, se tivera que identificar o que define “Escenas do Cambio: festival de inverno de teatro, danza e arte en acción” non dubidaría en dicir que son a forza conceptual e a poesía os seus eixes de identidade; unha sorte de contundencia e de levedade, ao tempo. Pablo Fidalgo Lareo, poeta primeiro, presenta e convidanos a un programa sen filtros, austero, directo, veraz.

Mais neste intre da nosa incipiente xenealoxía e como introdución ás cuartas xornadas, o meu convite non é outro que o de propoñervos ollar cara as físgoas, fisuras, veladuras ou intersticios deste menú escénico. E xusto neste punto, paro e observo o espazo onde ocorre principalmente o festival “Escenas do Cambio”: a Cidade da Cultura de Galicia, un lugar cunha carga histórica propia que nos retrocede a súa propia xénesa.

Ao longo destes anos, mantivemos unha meditada intención de ocupación dos lugares deseñados por Peter Eisenman, nomeadamente o Museo Centro Gaiás, onde suceden a meirande parte das sesións e as experiencias e, moitas son as preguntas que xorden no deseño do programa: como é o xeito máis acaído para presentar as pezas?, como interveñen no espazo?, que pezas se poden desenvolver nunha biblioteca, nun bosque, nunha torre, no chan dunha planta dun museo? E tiro do concepto “In the between”, este manexo arquitectónico tan identificador do autor do Gaiás, para convidarvos a descubrir este “novo espazo”, como Eisenman o chamaba, que se abre ante nós. Deste xeito, “os intermedios”, “os entre medias”, “as fendas” tan plásticas! nos interiores dos edificios de Eisenman, os

baleiros entre a pel exterior das construcións e os curvados interiores ou entre as tramas da pegada medieval, cobran sentido e abren novas posibilidades de coñecemento.

Así, abaneo dunha edición a outra de “Escenas do Cambio”, e gozo entre medias do crecemento artístico e dos estímulos de moitos dos que nos teñen acompañado desde a primeira edición; asomo á porta que queda entreaberta despois de gozar dunha función; confronto a incomodidade interior que resta tras o sabor amargo dunha determinada posta en escena, dunha representación; e paso de Manuela Infante a Rocío Molina, de Malika Djardi a Tiago Rodrigues, de Idoia Zabaleta a Melania Cruz, de Loreto Martínez Troncoso a Branca Novoneyra, de Arkadi Zaides a Panaibra Gabriel, de Joana Craveiro a Oliver Laxe. E nos intermedios entre festival e festival pensamos o xeito de enlazarnos coa cidade, de que se sinta o festival como propio, de que sexa interesante para as persoas, de crear espazos para o diálogo e o intercambio, de que a poesía suceda!

Desde a complicidade o meu sentido agradecemento e parabéns a Pablo Fidalgo Lareo, director artístico do festival, e a todo o equipo da Fundación Cidade da Cultura de Galicia. Agradecemento a todas as institucións colaboradoras e á Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria, sen cuxo apoio non sería posible esta iniciativa.

María Pereira Otero

Directora de Acción Cultural da Cidade da Cultura de Galicia

CAST**Como quien no quiere la cosa**

Y así, las ruinas nos darían el punto de identidad entre el vivir personal -la personal historia- y la historia. Persona es la que ha sobrevivido a la destrucción de todo en su vida y aún deja entrever que, de su propia vida, un sentido superior a los hechos les hace cobrar la significación y conformarse en una imagen, la afirmación de una libertad imperecedera a través de la imposición de las circunstancias, en la cárcel de las situaciones.

María Zambrano

Estas palabras de María Zambrano servirían para introducir perfectamente experiencias de dolor, de exilio y emigración, como las de las obras que presentan Mithkal Alzghair o Mohamed El Khatib, pero también para resumir las voces, plenas pero heridas, de Mursego o Maria Arnal. Servirían para definir la danza milagrosa de Israel Galván, protegido esta vez por el pensamiento de Pedro G. Romero y Filip Tacq, y para hablar de las vidas heridas del sur de Europa que nos traen Daria Deflorian y Antonio Tagliarini. Más que nunca, este programa es un paisaje total, un paisaje que hay que entender con todo el cuerpo. Estas creaciones cuestionan y revierten las leyes y las reglas del mundo en el que vivimos, abren situaciones, hacen que los cuerpos se busquen, se piensen a sí mismos en común. En estas creaciones encontramos la esencia de la disidencia. Contra el manoseo de las palabras, de las imágenes, y de lo espectacular, estas obras nos devuelven a los gestos esenciales: la risa y el llanto, la conversación y el silencio, el duelo y la fiesta, el amor y la amistad.

Hay disidencia en la forma de entender la muerte de Mohamed El Khatib, hay disidencia en los cuerpos de Mithkal Alzghair que explican la historia de la brutal guerra en Siria. Hay disidencia en el solo de Xavier Le Roy, porque nos enseña a pensar desde el cuerpo, con otra lógica, con otras normas. Hay disidencia en Israel Galván, que se reveló contra la tradición y que ahora baila en una biblioteca, y hay disidencia en Edurne Rubio, que, como tantos creadores españoles, trabaja desde Bruselas en la historia de España a través de una experiencia familiar única y alucinante. Y hay grito, llanto, canto de un pueblo entero, en Maria Arnal y en Mursego. También hay disidencia y resistencia y subversión en los trabajos de Deflorian y Tagliarini y de Miguel Pereira, otros artistas que ya han colaborado entre sí en el pasado, y que ahora presentan sus alegatos sobre la libertad creativa, la capacidad de imaginar y soñar, y los problemas de los artistas en el sur de Europa.

Escenas do Cambio, después de tres años, empieza a tener su propia historia. Por eso, algunos artistas que ya estuvieron presentes en otras ediciones del festival, como Voadora, Tiago

Como quen non quere a cousa



E así, as ruínas dariannos o punto de identidade entre o vivir persoal -a persoal historia- e a historia. Persoa é a que sobreviviu á destrución de todo na súa vida e aínda deixa entrever que, da súa propia vida, un sentido superior aos feitos failles cobrar a significación e conformarse nunha imaxe, a afirmación dunha liberdade imperecedoira a través da imposición das circunstancias, no cárcere das situacións.

María Zambrano

Estas palabras de María Zambrano servirían para introducir perfectamente experiencias de dor, de exilio e emigración, como as das obras que presentan Mithkal Alzghair ou Mohamed El Khatib, pero tamén para resumir as voces, plenas pero feridas, de Mursego ou María Arnal. Servirían para definir a danza milagrosa de Israel Galván, protexido esta vez polo pensamento de Pedro G. Romero e Filip Tacq, e para falar das vidas feridas do sur de Europa que nos traen Daria Deflorian e Antonio Tagliarini. Máis que nunca, este programa é unha paisaxe total, unha paisaxe que hai que entender con todo o

corpo. Estas creacións cuestionan e reverten as leis e as regras do mundo no que vivimos, abren situacións, fan que os corpos se busquen, se pensen a si mesmos en común. Nestas creacións atopamos a esencia da disidencia. Contra o boureo das palabras, das imaxes, e do espectacular, estas obras devólvennos aos xestos esenciais: a risa e o pranto, a conversación e o silencio, o dó e a festa, o amor e a amizade.

Hai disidencia na forma de entender a morte de Mohamed El Khatib, hai disidencia nos corpos de Mithkal Alzghair que explican a historia da brutal guerra en Siria. Hai disidencia no só de Xavier Le Roy, porque nos ensina a pensar desde o corpo, con outra lóxica, con outras normas. Hai disidencia en Israel Galván, que se revelou contra a tradición e que agora baila nunha biblioteca, e hai disidencia en Edurne Rubio, que, como tantos creadores españois, traballa desde Bruxelas na historia de España a través dunha experiencia familiar única e abraiante. E hai berro, pranto, canto dun pobo enteiro, en María Arnal e en Mursego. Tamén hai disidencia e resistencia e

CAST

Rodrigues o Israel Galván vuelven a la de este año. Dar continuidad a los artistas es una de las premisas del festival. Por otra parte, seguimos interesados en descubrir para Galicia y el resto del Estado, artistas internacionales consolidados que no han tenido muchas oportunidades de mostrar su trabajo en nuestro país. Seguimos trabajando con artistas de Galicia como Estela Lloves o Félix Fernández, creadores transdisciplinares que en los últimos años han mostrado su trabajo más en el extranjero que en Galicia. Al mismo tiempo, continuamos con una labor formativa con los talleres de IIMaquinario y Sofia Dias y Vítor Roriz y seguimos colaborando también con diversas instituciones como el Concello de Santiago, el CDG o el CGAC. Como decíamos, un festival con su historia, con sus rasgos, con su ruptura, con ese riesgo que se asume cuando uno quiere llegar a otra parte.

Todos los programas de mano de los festivales del mundo dicen lo mismo. De La Habana a Bruselas, de Kinshasa a Kyoto, todos repiten prácticamente las mismas palabras. Son emotivos, inteligentes, ocurentes. Algunas veces no llevan firma, algunas veces llevan demasiadas firmas. Si los leemos con atención, en todos ellos se puede ver el trabajo que hay detrás, las limitaciones y las virtudes, los acuerdos y los desacuerdos. Hay programas espectaculares y programas aburridos. A veces muy optimistas, a veces muy ensimismados, a veces demasiado explicativos o crípticos. A veces buscando una identidad que solo llega con el paso del tiempo. Hay programas, pocos, que son literatura. Sin embargo, basta con estar juntos un tiempo antes de que sea muy tarde. Mirar con amor y analizar sin piedad. Acercarnos a lo inesperado y creernos el juego un poco más. El programa ya ha sido escrito y no hay vuelta atrás. En este momento lo estás leyendo. Y por detrás de las palabras de este programa están los gestos, los movimientos, las disidencias. Los cuerpos empiezan a despertar y las voces empiezan a tomar forma, como quien no quiere la cosa.

Pablo Fidalgo Lareo

Director artístico Escenas do Cambio

subversión nos traballos de Defforian e Tagliarini e de Miguel Pereira, outros artistas que xa colaboraron entre si no pasado, e que agora presentan as súas alegacións sobre a liberdade creativa, a capacidade de imaxinar e soñar, e os problemas dos artistas no sur de Europa.

Escenas do Cambio, despois de tres anos, empeza a ter a súa propia historia. Por iso, algúns artistas que xa estiveron presentes noutras edicións do festival, como Voadora, Tiago Rodrigues ou Israel Galván volven á deste ano. Darlles continuidade aos artistas é unha das premisas do festival. Por outra banda, seguimos interesados en descubrir para Galicia e para o resto do Estado, artistas internacionais consolidados que non tiveron moitas oportunidades de amosar o seu traballo no noso país. Seguimos traballando con artistas de Galicia como Estela Lloves ou Félix Fernández, creadores transdisciplinares que nos últimos anos mostraron o seu traballo máis no estranxeiro que en Galicia. Ao mesmo tempo, continuamos cun labor formativo cos obradoiros de IIMaquinario e Sofia Dias e Vítor Roriz e seguimos colaborando tamén con diversas institucións como o Concello de Santiago, o CDG ou o CGAC. Como dicíamos, un festival coa súa historia, cos seus trazos, coa súa ruptura, con ese risco que se asume cando un quere chegar a outra parte.

Todos os programas de man dos festivais do mundo din o mesmo. Da Habana a Bruxelas, de Kinshasa a Quioto, todos repiten practicamente as mesmas palabras. Son emotivos, intelixentes, ocorrentes. Algunhas veces non levan firma, algunhas veces levan demasiadas firmas. Se os lemos con atención, en todos eles se pode ver o traballo que hai detrás, as limitacións e as virtudes, os acordos e os desacordos. Hai programas espectaculares e programas eslamiados. Ás veces moi optimistas, ás veces moi ensimesmados, ás veces demasiado explicativos ou crípticos. Ás veces buscando unha identidade que só chega co paso do tempo. Hai programas, poucos, que son literatura. Con todo, basta con estar xuntos un tempo antes de que sexa moi tarde. Mirar con amor e analizar sen piedade. Achegarnos ao inesperado e cernos o xogo un pouco máis. O programa xa foi escrito e non hai volta atrás. Neste intre estás a lelo. E por detrás das palabras deste programa están os xestos, os movementos, as disidencias. Os corpos empezan a espertar e as voces empezan a tomar forma, como quen non quere a cousa.

Pablo Fidalgo Lareo

Director artístico Escenas do Cambio

CAST**Programa****1 FEBRERO**

20.30 *Antonio e Cleopatra*. Tiago Rodrigues. **MUSEO C. GAIÁS. SALA 1**

2 FEBRERO

10.00 Taller de Sofia Dias & Vítor Roriz. **MUSEO C. GAIÁS. SALA SEMINARIO**

15.00 Espacio de encuentro sobre teatro biográfico con Melania Cruz & Tito Asorey.
HOGAR#1. Sesión 1. **MUSEO C. GAIÁS. SALA SEMINARIO**

19.00 *Una tirada de dados*. Israel Galván, Pedro G. Romero y Filiep Tacq. **BIBLIOTECA E ARQUIVO**

20.30 *50 minutos de simulación programada*. Félix Fernández. **MUSEO C. GAIÁS. SALA 1**

3 FEBRERO

15.00 *HOGAR#1*. Sesión 2. **MUSEO C. GAIÁS. SALA SEMINARIO**

20.30 *Garage*. Voadora. **SALÓN TEATRO**

22.30 *100% Oion*. Concierto de Mursego (Maite Arroitauregui). **CGAC**

4 FEBRERO

15.00 *HOGAR#1*. Sesión 3. **MUSEO C. GAIÁS. SALA SEMINARIO**

19.00 *Finir en beauté*. Mohamed El Khatib. **MUSEO C. GAIÁS. SALA 2**

20.30 *Reality*. Daria Deflorian & Antonio Tagliarini. **MUSEO C. GAIÁS. SALA 1**

8 FEBRERO

15.00 *HOGAR#1*. Sesión 4. **MUSEO C. GAIÁS. SALA SEMINARIO**

19.00 *Miguel meets Karima*. Miguel Pereira. **SALA AGUSTÍN MAGÁN**

20.30 *Light years away*. Edurne Rubio. **TEATRO PRINCIPAL**

9 FEBRERO

15.00 *HOGAR#1*. Sesión 5. **MUSEO C. GAIÁS. SALA SEMINARIO**

19.00 *O tempo como dobrado un corpo*. Estela Lloves. **MUSEO C. GAIÁS. SALA 2**

20.30 *Self Unfinished*. Xavier Le Roy. **MUSEO C. GAIÁS. SALA 1**

10 FEBRERO

15.00 *HOGAR#1*. Sesión 6. **MUSEO C. GAIÁS. SALA SEMINARIO**

19.00 *Displacement*. Mithkal Alzghair. **MUSEO C. GAIÁS. SALA 1**

20.30 Concierto de Maria Arnal y Marcel Bagés. **MUSEO C. GAIÁS. ANDAR 3**

Esta programación puede estar sujeta a cambios no previstos en el momento de esta comunicación.

Programa

1 FEBREIRO

20.30 *Antonio e Cleopatra*. Tiago Rodrigues. **MUSEO C. GAIÁS. SALA 1**

2 FEBREIRO

10.00 Obradoiro de Sofía Días & Vítor Roriz. **MUSEO C. GAIÁS. SALA SEMINARIO**

15.00 Espazo de encontro sobre teatro biográfico con Melania Cruz & Tito Asorey.
FOGAR#1. Sesión 1. **MUSEO C. GAIÁS. SALA SEMINARIO**

19.00 *Una tirada de dados*. Israel Galván, Pedro G. Romero e Filiep Tacq. **BIBLIOTECA E ARQUIVO**

20.30 *50 minutos de simulación programada*. Félix Fernández. **MUSEO C. GAIÁS. SALA 1**

3 FEBREIRO

15.00 *FOGAR#1*. Sesión 2. **MUSEO C. GAIÁS. SALA SEMINARIO**

20.30 *Garage*. Voadora. **SALÓN TEATRO**

22.30 *100% Oion*. Concerto de Mursego (Maite Arroitauregui). **CGAC**

4 FEBREIRO

15.00 *FOGAR#1*. Sesión 3. **MUSEO C. GAIÁS. SALA SEMINARIO**

19.00 *Finir en beauté*. Mohamed El Khatib. **MUSEO C. GAIÁS. SALA 2**

20.30 *Reality*. Daria Deflorian & Antonio Tagliarini. **MUSEO C. GAIÁS. SALA 1**

8 FEBREIRO

15.00 *FOGAR#1*. Sesión 4. **MUSEO C. GAIÁS. SALA SEMINARIO**

19.00 *Miguel meets Karima*. Miguel Pereira. **SALA AGUSTÍN MAGÁN**

20.30 *Light years away*. Edurne Rubio. **TEATRO PRINCIPAL**

9 FEBREIRO

15.00 *FOGAR#1*. Sesión 5. **MUSEO C. GAIÁS. SALA SEMINARIO**

19.00 *O tempo como dobrado un corpo*. Estela Lloves. **MUSEO C. GAIÁS. SALA 2**

20.30 *Self Unfinished*. Xavier Le Roy. **MUSEO C. GAIÁS. SALA 1**

10 FEBREIRO

15.00 *FOGAR#1*. Sesión 6. **MUSEO C. GAIÁS. SALA SEMINARIO**

19.00 *Displacement*. Mithkal Alzghair. **MUSEO C. GAIÁS. SALA 1**

20.30 Concerto de Maria Arnal e Marcel Bagés. **MUSEO C. GAIÁS. ANDAR 3**

Esta programación pode estar suxeita a cambios non previstos no momento desta comunicación.





**ESCE—
NA**

CAST**ANTONIO E CLEOPATRA**

TIAGO RODRIGUES

Portugal | 80 min.

1 Febrero | 20.30 horas.

SALA 1. MUSEO CENTRO GAIÁS

Portugués con subtítulos en gallego

Después de la admiración mutua surgida entre ellos, en el año 2015 el escritor y director portugués Tiago Rodrigues propone a la pareja de performers y coreógrafos Sofia Dias y Vítor Roriz participar en su nuevo proyecto.

Aplicando mucho del trabajo vocal y de lenguaje que esta pareja de artistas ha investigado y desarrollado a lo largo de su trayectoria, Rodrigues reescribe la gran tragedia de amor de Shakespeare –quizá la mayor obra de amor de todos los tiempos– y con un escenario minimalista, consigue, a través de la palabra, generar un universo complejo, donde la tragedia de Antonio y Cleopatra se vuelve un paisaje sereno, sin dejar de ser brutal.

Después de conquistar el Festival de Avignon en 2016, (y de nuevo en 2017, con la nueva pieza *O sopra*) y tras *By heart, Bovary*, y de este trabajo que presentamos, Tiago Rodrigues se considera ya una de las grandes voces del teatro europeo. *Antonio e Cleopatra* se ha presentado en inglés, francés y portugués en teatros de todo el mundo.

Ficha artística

Texto: Tiago Rodrigues con citas de António y Cleópatra de William Shakespeare.

Elenco: Sofia Dias e Vítor Roriz.

Escenografía: Ângela Rocha.

Vestuario: Ângela Rocha y Magda Bizarro.

Diseño de luces: Nuno Meira.

Música: Extractos de la banda sonora de la película *Cleopatra* (1963) de Alex North.

Colaboración artística: Maria João Serrão y Thomas Walgrave.

Mobiliario: Decor Galamba.

Producción: TNDM II a partir de una creación original de la compañía Mundo Perfeito.

Coproducción: Centro Cultural de Belém, Centro Cultural Vila Flôr y Temps d'Images.

Producción ejecutiva en el estreno: Magda Bizarro y Rita Mendes.

Residencia artística: Teatro do Campo Alegre, TNSJ y Alkantara.

Agradecimientos: Ana Mónica, Ângelo Rocha, Carlos Mendonça, Luísa Taveira, Manuela Santos, Toninho Neto, Rui Carvalho Homem, Salvador Santos y Bomba Suicida.

Colabora: Museu de Marinha.

Estreno:

Diciembre, 1994. Centro Cultural de Belem, Lisboa. Portugal.



ANTONIO E CLEOPATRA

TIAGO RODRIGUES

Portugal | 80 min.

1 Febreiro | 20.30 horas.

SALA 1. MUSEO CENTRO GAIÁS

Portugués con subtítulos en galego

Despois da admiración mutua xurdida entre eles, no ano 2015 o escritor e director portugués Tiago Rodrigues propón á parella de performers e coreógrafos Sofia Dias e Vítor Roriz participar no seu novo proxecto.

Aplicando moito do traballo vocal e da linguaxe que esta parella de artistas investigou e desenvolveu ao longo da súa traxectoria, Rodrigues reescribe a gran traxedia de amor de Shakespeare —quizais a maior obra de amor de todos os tempos— e cun escenario minimalista, consegue, a través da palabra, xerar un universo complexo, onde a traxedia de *Antonio e Cleopatra* vólvese unha paisaxe serena, sen deixar de ser brutal.

Despois de conquistar o Festival de Avignon en 2016, (e de novo en 2017, coa nova peza *O sopro*) e tras *By heart*, *Bovary*, e deste traballo que presentamos, Tiago Rodrigues considérase xa unha das grandes voces do teatro europeo. *Antonio e Cleopatra* presentouse en inglés, francés e portugués en teatros de todo o mundo.

Ficha artística

Texto: Tiago Rodrigues con citas de Antonio e Cleopatra de William Shakespeare.

Elenco: Sofia Dias e Vítor Roriz.

Escenografía: Ângela Rocha.

Vestuario: Ângela Rocha e Magda Bizarro.

Deseño de luces: Nuno Meira.

Música: Extractos da banda sonora de la película *Cleopatra* (1963) de Alex North.

Colaboración artística: Maria João Serrão e Thomas Walgrave.

Mobiliario: Decor Galamba.

Produción: TNDM II a partir dunha creación orixinal da compañía Mundo Perfeito.

Coprodución: Centro Cultural de Belém, Centro Cultural Vila Flôr e Temps d'Images.

Produción executiva na estrea: Magda Bizarro e Rita Mendes.

Residencia artística: Teatro do Campo Alegre, TNSJ e Alkantara.

Agradecementos: Ana Mónica, Ângelo Rocha, Carlos Mendonça, Luísa Taveira, Manuela Santos, Toninho Neto, Rui Carvalho Homem, Salvador Santos e Bomba Suicida.

Colabora: Museu de Marinha.

Estrea:

Decembro, 1994. Centro Cultural de Belem, Lisboa. Portugal.

CAST**UNA TIRADA DE DADOS**

ISRAEL GALVÁN

Andalucía | 80 min.

2 Febrero | 19.00 horas.

BIBLIOTECA E ARQUIVO DE GALICIA

En 2016 la red europea Corpus junta a Israel Galván, Pedro G. Romero y Filiep Tacq en la biblioteca de la Universidad de Lovaina, la universidad más antigua de Europa. *Un coup de des...* de Mallarmé, es el poema que funda la modernidad en poesía. Sobre ese poema, en los años 70, el artista belga Marcel Broodthaers interviene el libro de Mallarmé. La charla-diálogo erudita entre Pedro y Filiep es interrumpida por el coreógrafo y bailarín español dando lugar así a una conversación a tres bandas y en dos partes, donde en una primera parte hablan dos personas y en una segunda baila el tercero.

La Biblioteca e Arquivo de Galicia (donde el año pasado ya pudimos disfrutar *The quiet volume*, la obra maestra de Tim Etchells y Ant Hampton) se llenará del zapateado y del baile único de Israel Galván, baile único y subversivo, donde la identidad se pone en juego, donde la fiesta es dolor y el dolor es fiesta, y donde nos demostrará que sí, que un libro también se puede bailar.

Ficha artística

Idea original: Filiep Tacq.

Concepto: Pedro G. Romero.

Conferenciantes: Pedro G. Romero y Filiep Tacq.

Bailaor: Israel Galván.

Parte del proyecto *El libro Por venir* comisariado por Buleoga z/b.**Estreno:**

Noviembre, 2016. Festival Playground, Universidad de Lovaina. Bélgica.

Estreno en España:

Escenas do Cambio 2018



UNA TIRADA DE DADOS

ISRAEL GALVÁN

Andalucía | 80 min.

2 Febreiro | 19.00 horas.

BIBLIOTECA E ARQUIVO DE GALICIA

En 2016 a rede europea Corpus xunta a Israel Galván, Pedro G. Romero e Filiep Tacq na biblioteca da Universidade de Lovaina, a universidade máis antiga de Europa. *Un coup de dés...* de Mallarmé, é o poema que funda a modernidade en poesía. Sobre ese poema, nos anos 70, o artista belga Marcel Broodthaers intervén o libro de Mallarmé. O faladoiro-diálogo erudito entre Pedro e Filiep é interrompido polo coreógrafo e bailarín español dando lugar así a unha conversación a tres bandas e en dúas partes, onde nunha primeira parte falan dúas persoas e nunha segunda baila o terceiro.

A Biblioteca e Arquivo de Galicia (onde o ano pasado xa puidemos gozar *The quiet volume*, a obra mestra de Tim Etchells e Ant Hampton) encherase do zapateado e do baile único de Israel Galván, baile único e subversivo, onde a identidade ponse en xogo, onde a festa é dor e a dor é festa, e onde nos demostrará que si, que un libro tamén se pode bailar.

Ficha artística

Idea orixinal: Filiep Tacq.

Concepto: Pedro G. Romero.

Conferenciantes: Pedro G. Romero e Filiep Tacq.

Bailaor: Israel Galván.

Parte do proxecto *El libro Por venir* comisariado por Buleoga z/b.

Estrea:

Novembro, 2016. Festival Playground, Universidade de Lovaina. Bélxica.

Estrea en España:

Escenas do Cambio 2018

CAST**50 MINUTOS DE SIMULACIÓN PROGRAMADA**

FÉLIX FERNÁNDEZ

Galicia | 50 min.

2 Febrero | 20.30 horas.

SALA 1. MUSEO CENTRO GAIÁS

Este trabajo nace de un gesto estereotipado, de una construcción consensuada y dirigida de cómo deben ser las cosas; nace de una norma elaborada a conciencia con la intención de mantener el orden de lo establecido. La disidencia se presenta por lo tanto como un mal síntoma, el “librepensar” de Huxley en ‘Un mundo feliz’ será un castigo que el individuo, o más bien el usuario de esta realidad, no debe infligirse. Todo está preparado para esta experiencia donde lo fundamental no es saber escoger entre las diferentes opciones ya que todas conducen al mismo camino, sino buscar el lugar adecuado para disfrutar de un entretenimiento integral. ‘50 minutos de simulación programada’ es una experiencia escénica que se desarrolla bajo una estética de videojuego habitada por dos avatares que desarrollan acciones vinculadas a sus respectivas identidades *cosplay*. Bastará con este par de personajes de identidades polarizadas y una escenografía que nos remita a todos esos no lugares que habitamos diariamente para que nuestro disco duro interno encuentre archivos de memoria extrañamente similares a lo que presenciemos en escena. Artista multidisciplinar nacido en A Coruña en 1977, su trabajo oscila entre las artes visuales, el cine, la música y la *performance*.

Ficha artística

Dirección, dramaturgia, guion e interpretación: Félix Fernández.

Dirección coreográfica: Rut Balvís.

Música: Félix Fernández y Rubeck.

Voz en off: Jass Processor

Vestuario: Rebeca Durán y Félix Fernández.

Asesoramiento escénico: Idoia Zabaleta.

Diseño de iluminación: Alfonso Castro

Residencia: AZALA (Enero, 2018).

Colabora: Fundación Luis Seoane.

Estreno:

Work in progress. Presentación en Escenas do Cambio 2018.



50 MINUTOS DE SIMULACIÓN PROGRAMADA

FÉLIX FERNÁNDEZ

Galicia | 50 min.

2 Febreiro | 20.30 horas.

SALA 1. MUSEO CENTRO GAIÁS

Este traballo nace dun xesto estereotipado, dunha construción consensuada e dirixida de como deben ser as cousas; nace dunha norma elaborada a conciencia coa intención de manter a orde do establecido. A disidencia preséntase por tanto coma un mal síntoma, o “librepensar” de Huxley en ‘Un mundo feliz’ será un castigo que o individuo, ou máis ben o usuario desta realidade, non debe infrinxirse. Todo está preparado para esta experiencia onde o fundamental non é saber escoller entre as diferentes opcións xa que todas conducen ao mesmo camiño, senón procurar o lugar axeitado para gozar dun entretemento integral. ‘50 minutos de simulación programada’ é unha experiencia escénica que se desenvolve baixo unha estética de vídeo xogo habitada por dous avatares que desenvolven accións vinculadas ás súas respectivas identidades *cosplay*. Bastará con este par de personaxes de identidades polarizadas e unha escenografía que nos remita a todos eses non lugares que habitamos diariamente para que o noso disco ríxido interno atope arquivos de memoria

estrafadamente similares ao que presenciemos en escena.

Artista multidisciplinar nado na Coruña en 1977, o seu traballo oscila entre as artes visuais, o cinema, a música e a *performance*.

Ficha artística

Dirección, dramaturxia, guión e interpretación: Félix Fernández.

Dirección coreográfica: Rut Balvís.

Música: Félix Fernández e Rubeck.

Voz en off: Jass Processor

Vestuario: Rebeca Durán e Félix Fernández.

Asesoramento escénico: Idoia Zabaleta.

Deseño de iluminación: Alfonso Castro

Residencia: AZALA (Xaneiro, 2018).

Colabora: Fundación Luis Seoane.

Estrea:

Work in progress. Presentación en Escenas do Cambio.

CAST**GARAGE**

VOADORA

Galicia | 70 min.

3 Febreiro | 20.30 horas

SALÓN TEATRO

En el año 2016 Voadora estrena en Escenas do Cambio su versión libre de *Don Juan*, con una comunidad de personas mayores de Santiago de Compostela. A partir de esta actuación, los responsables de MA Scène Nationale Montbéliard los invitan a presentar la versión francesa de la obra.

De esa primera colaboración nace la propuesta, en el año 2017, de trabajar con la comunidad local vinculada al mundo del motor. Trabajadoras de PSA Peugeot Citroën de Vigo y voluntarias y voluntarios de diferentes generaciones vinculadas con la fábrica serán protagonistas de este espectáculo participativo. Estamos ante un proyecto aún en construcción que traerá a escena el mundo del garaje, también vinculado a la contracultura y al rock, un espacio de libertad, un espacio único donde los coches son protagonistas, y promesas de viaje, vínculo con otro lugar, con la distancia, con la lejanía. Voadora vuelve a MA Scène Nationale - Pays de Montbéliard con una pieza que abrió la temporada en el Théâtre de Montbéliard y girará por el territorio francés.

El trabajo se construye en torno al mundo del motor y del papel de la mujer en la industria del siglo XX. Una nueva aventura única para los participantes y para el público. Como ellos mismo escriben "Si la felicidad no es la meta, sino el camino, posiblemente vamos a tener que comprar un coche."

Ficha artística

Dirección: Marta Pazos.

Elenco: Espectáculo participativo protagonizado por trabajadoras de PSA Peugeot Citroën de Vigo y voluntarias y voluntarios de diferentes generaciones vinculadas con la fábrica.

Dramaturgia: Fernando Epelde.

Movimiento: Guillermo Weickert.

Iluminación: Diego Villar.

Música original: Jose Díaz, Fernando Epelde y Hugo Torres.

Escenografía y vestuario: Marta Pazos.

Video: Miramemira.

Asistentes de producción: Liza G. Suárez y Carmen Juanatey.

Productor: Jose Díaz.

Producción: Voadora en coproducción con MA scène nationale - Pays de Montbéliard.

Estreno:

Septiembre, 2017. Théâtre de Montbéliard. Francia.



GARAGE

VOADORA

Galicia | 70 min.

3 Febreiro | 20.30 horas

SALÓN TEATRO

No ano 2016 Voadora estrea en Escenas do Cambio a súa versión libre de *Don Juan*, cunha comunidade de persoas maiores de Santiago de Compostela. A partir desta actuación, os responsables de MA Scène Nationale Montbéliard convidánnos a presentar a versión francesa da obra.

Desa primeira colaboración nace a proposta, no ano 2017, de traballar coa comunidade local vencellada ao mundo do motor. Traballadoras de PSA Peugeot Citroën de Vigo e voluntarias e voluntarios de diferentes xeracións vinculadas coa fábrica serán protagonistas deste espectáculo participativo. Estamos ante un proxecto aínda en construción que traerá á escena o mundo do garaxe, tamén unido á contracultura e ao rock. Trátase dun espazo de liberdade, un espazo único onde os coches son protagonistas, e as promesas de viaxe, e o vínculo con outro lugar, coa distancia, co afastado. Voadora volve a MA Scène Nationale -Pays de Montbéliard cunha peza que abriu a tempada no Théâtre de Montbéliard e xirará polo territorio francés.

O traballo constrúese ao redor do mundo do motor e do papel da muller na industria do S. XX.

Unha nova aventura única para os participantes e para o público. Como eles mesmos escriben: "Se a felicidade non é a meta, senón o camiño, posiblemente imos ter que comprar un coche."

Ficha artística

Dirección: Marta Pazos.

Elenco: Espectáculo participativo protagonizado por traballadoras de PSA Peugeot Citroën de Vigo e voluntarias/os de diferentes xeracións vencelladas coa fábrica.

Dramaturxia: Fernando Epelde.

Movemento: Guillermo Weickert.

Iluminación: Diego Villar.

Música orixinal: Jose Díaz, Fernando Epelde e Hugo Torres.

Escenografía e vestuario: Marta Pazos.

Vídeo: Miramemira.

Asistentes de produción: Liza G. Suárez e Carmen Juanatey.

Produtor: Jose Díaz.

Produción: Voadora en coprodución con MA scène nationale - Pays de Montbéliard.

Estrea:

Setembro, 2017. Théâtre de Montbéliard. Francia.

CAST**MURSEGO. 100% OION—CONCERTO**

MAITE ARROITAJAUREGUI

Euskadi | 75 min.

3 Febrero | 22.30 horas.

CENTRO GALEGO DE ARTE CONTEMPORÁNEA. CGAC

Violonchelista, investigadora, cantante, artista total, Maite Arroitajauregui es Mursego.

En este último año ha creado el proyecto *100% Oion*, un disco con el pueblo vasco de Oion, uno de los más conflictivos de Euskadi. Con todo el pueblo, generó un disco entero sobre la realidad que viven día a día sus habitantes. Decidida a trabajar con un pueblo conflictivo, Maite da voz a las diferentes culturas y formas de vivir de este pueblo.

Con los pies en Euskadi, en Eibar, pero con la mirada en el mundo, Maite es también una presencia y una voz única, multinstrumentista, con formación en música clásica y contemporánea.

Si uno de los objetivos de este festival es dialogar y rescatar artistas que se resisten a dejarse atrapar por el sistema cultural imperante, la voz de Mursego, sus juguetes, su paisaje, su delicadeza y su contundencia a la hora de decir, serán uno de los momentos cumbre de esta edición.

Ficha artística:

Maite Arroitajauregi: cello, *loop station*, platillos chinos, chiflo, pandereta, organillo, palmas, rimas, coros y danzas.

Editado en

Junio de 2017.



MURSEGO. 100% OION—CONCERTO

MAITE ARROITAJAUREGUI

Euskadi | 75 min.

3 Febreiro | 22.30 horas.

CENTRO GALEGO DE ARTE CONTEMPORÁNEA. CGAC

Violonchelista, investigadora, cantante, artista total. Maite Arroitajauregui é Mursego.

Neste último ano creou o proxecto *100% Oion*, un disco co pobo éuscaro de Oion, un dos máis conflictivos de Euskadi. Con todo o pobo, xerou un disco enteiro sobre a realidade que viven día a día os seus habitantes. Decidida a traballar cun pobo conflictivo, Maite dá voz ás diferentes culturas e formas de vivir deste.

Cos pés en Euskadi, en Eibar, pero coa ollada no mundo, Maite é tamén unha presenza e unha voz única, multinstrumentista, con formación en música clásica e contemporánea.

Se un dos obxectivos deste festival é dialogar e rescatar artistas que se resisten a deixarse

atrapar polo sistema cultural imperante, a voz de Mursego, os seus xoguetes, a súa paisaxe, a súa delicadeza e a súa contundencia á hora de dicir, serán un dos momentos cume desta edición.

Ficha artística:

Maite Arroitajauregi: cello, *loop station*, prاتيños chineses, chifre, pandeireta, organiño, palmas, rimas, coros e danzas.

Editado en

Xuño de 2017.

CAST**FINIR EN BEAUTÉ**

MOHAMED EL KHATIB

Francia | 50 min.

4 Febrero | 19.00 horas.

SALA 2. MUSEO CENTRO GAIÁS

En 2014 Mohamed El Khatib asiste y acompaña la muerte de su madre. Natural de Marruecos pero afincado en Francia desde hace mucho tiempo, la familia es una vez más el lugar de los conflictos entre formas de vivir y en este caso, de morir. Si la escena contemporánea se ha llenado de documentos, y este festival ha estado particularmente atento a esas manifestaciones, la pieza de El Khatib es más que una pieza sobre la muerte y el diálogo entre culturas, es una lección de escena, de medida, de cuidado, una lección de cómo guardar memoria.

Una pieza reveladora sobre la realidad francesa. El verdadero diálogo entre culturas, seguramente, aún está por comenzar. Esta pieza es un inicio posible. Una pieza reconciliada, tierna, brillante, que toma posición en el momento difícil de la muerte. Una pieza llena de dolor y de humor, donde la muerte de la madre es también celebración de la existencia, ejercicio de memoria, e inicio de una vida nueva.

Ficha artística

Idea, concepción y diseño: Mohamed El Khatib.

Imagen y entorno visual: Frédéric Hocké.

Entorno sonoro: Nicolas Jorio.

Colaboración artística: Thomas Ferrand.

Producción: L'I, Vanessa Valée.

Estreno:

Junio, 2015. Festival de Avignon. Francia.

FINIR EN BEAUTÉ**MOHAMED EL KHATIB**

Francia | 50 min.

4 Febreiro | 19.00 horas.

SALA 2. MUSEO CENTRO GAIÁS

En 2014, Mohamed El Khatib asiste e acompaña a morte da súa nai. Natural de Marrocos pero afincado en Francia desde hai moito tempo, a familia é unha vez máis o lugar dos conflitos entre formas de vivir e neste caso, de morrer. Se a escena contemporánea se encheu de documentos, e este festival estivo particularmente atento a esas manifestacións, a peza de El Khatib é máis que unha peza sobre a morte e o diálogo entre culturas, é unha lección de escena, de mesura, de cuidado, unha lección de como gardar memoria.

Unha peza reveladora sobre a realidade francesa. O verdadeiro diálogo entre culturas, seguramente, aínda está por comezar. Esta peza é un inicio posible. Unha peza reconciliada, tenra, brillante, que toma posición no momento difícil

da morte. Unha peza chea de dor e de humor, onde a morte da nai tamén é celebración da existencia, exercicio de memoria, e inicio dunha vida nova.

Ficha artística

Idea, concepción e deseño: Mohamed El Khatib.
Imaxe e contorna visual: Frédéric Hocké.
Contorna sonora: Nicolas Jorio.
Colaboración artística: Thomas Ferrand.
Produción: L'I, Vanessa Valée.

Estrea:

Xuño, 2015. Festival de Avignon. Francia.

CAST**REALITY**

DARIA DEFLORIAN E ANTONIO TAGLIARINI

Italia | 55 min.

4 Febrero | 20.30 horas.

SALA 1. MUSEO CENTRO GAIÁS

Italiano con subtítulos en castellano

Cuando estos dos artistas italianos descubren el libro reportaje de Mariusz Szczygieł titulado *Gottland* no pueden creerlo. El libro narra la historia de una mujer polaca, Janina Turek, que durante más de cincuenta años ha escrito en un cuaderno absolutamente todas las cosas que le han sucedido en su vida cotidiana. Llamadas hechas y recibidas (38.196), dónde y a quién ha dicho buenos días (23.397), cuántas citas ha tenido (1.922), cuántos regalos ha hecho, a quién y de qué tipo (5.817) y otros muchos datos aparentemente inútiles. Todo esto contenido en 748 cuadernos encontrados a su muerte y de los que nadie sabía nada.

Esta vida les sirve a los artistas para pensar el arte, el dolor, la política y el mundo de hoy. En la escena, a veces, se producen milagros. El encuentro de Daria Deflorian y Antonio Tagliarini es uno de esos milagros. Entre ambos, han creado un lenguaje en el límite de lo escénico y lo coreográfico, con piezas sutiles y políticas, llenas de poesía, de fantasía y de un humor único e irrepetible.

Ficha artística

Basado en el reportaje de Mariusz Szczygieł Reality traducido por Marzena Borejczuk, Nottetempo 2011.

Dramaturgia, dirección e interpretación: Daria Deflorian y Antonio Tagliarini.

Diseño de luces: Gianni Staropoli.

Dirección técnica: Giulia Pastore.

Colaboración artística: Marzena Borejczuk.

Distribución internacional: Francesca Corona.

Manager: Anna Damiani.

Producción: A.D.

Coproducción: Festival Inequilibrio/Armunia, ZTL-Pro con el patrocinio de Provincia di Roma y Assessorato alle Politiche Culturali.

Colaboran: Fondazione Romaeuropa y Teatro di Roma.

Residencias: Festival Inequilibrio/Armunia, Ruota Libera/Centrale Preneste Teatro, Dom Kultury Podgórze con la colaboración del Istituto Polacco di Roma, Nottetempo,

Kataklisma/Nuovo Critico, Istituto Italiano di Cultura di Cracovia y Dom Kultury Podgórze.

Agradecimientos: Janusz Jarecki, Iwona Wernikowska, Melania Tutak, Magdalena Ujma, Jaro Gawlik y especialmente a Ewa Janeczek.

Estreno:

Junio, 2014. La Colline - Théâtre National. Festival Face à face, París. Francia.

REALITY**DARIA DEFLORIAN E ANTONIO TAGLIARINI**

Italia | 55 min.

4 Febreiro | 20.30 horas.

SALA 1. MUSEO CENTRO GAIÁS

Italiano con subtítulos en castellano



Cando estes dous artistas italianos descubren o libro reportaxe de Mariusz Szczygie titulado 'Gottland' non o poden crer. O libro narra a historia dunha muller polaca, Janina Turek, que durante máis de cincuenta anos escribiu nun caderno absolutamente todas as cousas que lle sucederon na súa vida cotiá. Chamadas feitas e recibidas (38.196), onde e a quen lle dixo bos días (23.397), cantas citas tivo (1.922), cantos agasallos fixo, a quen e de que tipo (5.817) e outros moitos datos aparentemente inútiles. Todo isto contido en 748 cadernos atopados á súa morte e dos que ninguén sabía nada.

Esta vida sêrvelles aos artistas para pensar a arte, a dor, a política e o mundo de hoxe. Na escena, ás veces, prodúcense milagres. O encontro de Daria Deflorian e Antonio Tagliarini é un deses milagres. Entre ambos, crearon unha linguaxe no límite do escénico e o coreográfico, con pezas sutís e políticas, cheas de poesía, de fantasía e dun humor único e irrepetible.

Ficha artística

Baseada na reportaxe de Mariusz Szczygieł Reality traducida por Marzena Borejczuk,

Nottetempo 2011.

Dramaturxia, dirección e interpretación: Daria Deflorian e Antonio Tagliarini.

Deseño de luces: Gianni Staropoli.

Dirección técnica: Giulia Pastore.

Colaboración artística: Marzena Borejczuk.

Distribución internacional: Francesca Corona.

Manager: Anna Damiani.

Produción: A.D.

Coprodución: Festival Inequilibrio/Armunia,

ZTL-Pro co patrocinio de Provincia di Roma e

Assessorato alle Politiche Culturali.

Colaboran: Fondazione Romaeuropa e Teatro di Roma.

Residencias: Festival Inequilibrio/Armunia, Ruota

Libera/Centrale Preneste Teatro, Dom Kultury

Podgórze coa colaboración do Istituto Polacco di

Roma, Nottetempo, Kataklima/Nuovo Critico,

Istituto Italiano di Cultura di Cracovia e Dom

Kultury Podgórze.

Agradecementos: Janusz Jarecki, Iwona

Wernikowska, Melania Tutak, Magdalena Ujma,

Jaro Gawlik e especialmente a Ewa Janeczek.

Estrea:

Xuño, 2014. La Colline - Théâtre National.

Festival Face à face, París. Francia.

CAST**MIGUEL MEETS KARIMA**

MIGUEL PEREIRA

Portugal | 40 min.

8 Febrero | 19.00 horas.

SALA AGUSTÍN MAGÁN

Inglés con subtítulos en castellano

“Este trabajo resultó de un proyecto de colaboración que desarrollé con la coreógrafa y bailarina egipcia Karima Mansour, entre los meses de Septiembre de 2004 y Junio de 2006. Durante este largo período de tiempo, muchas cosas ocurrieron: viajes, encuentros, falta de tiempo y momentos de intensa discusión. Al final terminó por ser imposible. Cada uno decidió hacer un solo. El estreno fue en Lisboa en Junio de 2006 en el Festival Alkântara, y los dos solos fueron presentados en el mismo espacio, uno a continuación del otro. El mío fue el primero y el de Karima el segundo.”

Miguel Pereira, uno de los coreógrafos de referencia de la nueva danza portuguesa -junto a Vera Mantero, Joao Fiadeiro y Francisco Camacho-, habla en esta pieza sobre la intimidad de los procesos de creación. Una lección sobre cómo trabajar con los otros, cómo compartir y afrontar las ideas, incluso aunque los otros se resistan a devolvernos nada.

Once años después, la pieza se sigue presentando en países de todo el mundo y haciéndonos reír como el primer día.

Ficha artística

Creación e interpretación: Miguel Pereira.

Colaboración dramaturgia: Roger Bernat y Rui Catalão.

Vestuario: Mónica Bertran.

Producción ejecutiva: O Rumo do Fumo (Lisboa), Alkantara (Lisboa) y Panorama Rio Dança (RJ).

Coproducción: Festival Alkantara 2006, Panorama Rio Dança, O Rumo do Fumo, MAPA – Cel-lula Sant Mori, Jangada de Pedra y Galeria ZDB

Residencia artística: CENTA Centro de Estudos de Novas Tendências Artísticas, Cel-lula Sant Mori y Negócio/ZDB.

Colabora: European Cultural Foundation, Telemar (Brasil).

Apoyo: O Rumo do Fumo es una estructura financiada por el Ministério da cultura, direcção-geral das artes.

Estreno:

Junio, 2006. Festival Alkantara, Lisboa. Portugal.

MIGUEL MEETS KARIMA

MIGUEL PEREIRA

Portugal | 40 min.

8 Febreiro | 19.00 horas.

SALA AGUSTÍN MAGÁN

Inglés con subtítulos en castelano



“Este traballo resultou dun proxecto de colaboración que desenvolvín coa coreógrafa e bailarina exipcia Karima Mansour, entre os meses de setembro de 2004 e xuño de 2006. Durante este longo período de tempo, moitas cousas ocorreron: viaxes, encontros, falta de tempo e momentos de intensa discusión. Ao final, rematou por ser imposible. Cada un decidiu facer un só. A estrea foi en Lisboa en xuño de 2006 no Festival Alkántara, e os dous foron presentados no mesmo espazo, un a continuación doutro. O meu foi o primeiro e o de Karima, o segundo”.

Miguel Pereira, un dos coreógrafos de referencia da nova danza portuguesa –xunto a Vera Mantero, Joao Fiadeiro e Francisco Camacho–, fala nesta peza sobre a intimidade dos procesos de creación. Unha lección sobre como traballar cos outros, como compartir e afrontar as ideas, mesmo aínda que os outros se resistan a devolvérenos nada.

Once anos despois, a peza continúa a presentarse en países de todo o mundo e facéndonos rir como o primeiro día.

Ficha artística

Creación e interpretación: Miguel Pereira.

Colaboración dramaturxia: Roger Bernat e Rui Catalão.

Vestuario: Mónica Bertran.

Produción executiva: O Rumor do Fumo (Lisboa), Alcantara (Lisboa) e Panorama Rio Dança (RJ).

Coprodución: Festival Alcantara 2006, Panorama Rio Dança, O Rumor do Fumo, MAPA – Cel-lula Sant Mori, Jangada de Pedra e Galeria ZDB.

Residencia artística: CENTA Centro de Estudos de Novas Tendências Artísticas, Cel-lula Sant Mori e Negócio/ZDB.

Colabora: European Cultural Foundation, Telemar (Brasil).

Apoio: O Rumor do Fumo é unha estrutura financiada polo Ministério da cultura, dirección-geral das artes.

Estrea:

Xuño, 2006. Festival Alcantara, Lisboa. Portugal.

CAST**LIGHTS YEARS AWAY**

EDURNE RUBIO

Castela e León - Bélxica | 60 min.

8 Febrero | 20.30 horas.

TEATRO PRINCIPAL

“Durante los años 50 y 70, mi padre y sus dos hermanos formaron parte del Grupo de Espeleología Edelweiss. En 1956, Edelweiss inició en el norte de Burgos la exploración de Ojo Guareña, una de las cuevas más grandes de Europa. Guiada por espeleólogos, ‘Light years away’ es una visita a través de la oscuridad del teatro, un recorrido en el que todo lo que aparece al paso sorprende, ya sea orgánico o inanimado, cronológico o anacrónico, visible o invisible. Se trata de una película fuera de la pantalla, un documental sin rostros, un espectáculo iluminado con linternas.”

Edurne Rubio, artista burgalesa afincada en Bruselas, indaga en la historia española desde un lugar sutil, en ese descenso a la cueva que es también una metáfora del momento presente. El público tendrá la oportunidad de sentir la temperatura de la cueva y de descender con la artista a las profundidades de su memoria.

Ficha técnica

Concepto y performance: Edurne Rubio.

Sonido: David Elchardus.

Cámara: Álvaro Alonso de Armiño, Gregorio Méndez y Sergi Gras.

Edición: Edurne Rubio.

Colaboración artística: Jan De Coster, Didier Demorcy, María Jerez y Loreto Martínez Troncoso.

Técnica: Gregor Van Mulders y David Elchardus.

Espeleólogos: Teresiano Antón, Miguel Ángel del Álamo, Fortunato Lázaro, Ana Isabel Ortega, Pedro Plana, Miguel Ángel Martín, Pablo Martín, Fernando del Río, Elías Rubio, Eliseo Rubio, Gabriel Rubio, Palmira Rubio, Francisco Ruiz y Carmen Vadillo.

Producción: Kunstenwerkplaats Pianofabriek, Bruselas.

Co-producción: Beurschouwburg, Kunstencentrum BUDA.

Con el apoyo de: Vlaams Gemeenschap; Vlaams

Gemeenschapscommissie; Grupo de Espeleología Edelweiss;

Junta de Castilla y León; Netwerk, centrum voor hedendaagse

kunst; *What is Third*, Casa Encendida y Espacio Tangente.

Estreno:

Octubre, 2017. Festival *Buda Vista*, Kortrijk. Bélgica.



LIGHTS YEARS AWAY

EDURNE RUBIO

Castela e León - Bélxica | 60 min.

8 Febreiro | 20.30 horas.

TEATRO PRINCIPAL

“Durante os anos 50 e 70, o meu pai e os seus dous irmáns formaron parte do Grupo de Espeleología Edelweiss. En 1956, Edelweiss iniciou no norte de Burgos a exploración de ‘Ojo Guareña’, unha das covas máis grandes de Europa. Guiada por espeleólogos, *Light years away* é unha visita a través da escuridade do teatro, un percorrido no que todo o que aparece ao paso sorprende, xa sexa orgánico ou inanimado, cronolóxico ou anacrónico, visible ou invisible. Trátase dunha película fóra da pantalla, un documental sen rostros, un espectáculo iluminado con lanternas”.

Edurne Rubio, artista burgalesa afincada en Bruxelas, indaga na historia española desde un lugar sutil, nese descenso á cova que é tamén unha metáfora do momento presente. O público terá a oportunidade de sentir a temperatura da cova e de descender coa artista ás profundidades da súa memoria.

Ficha técnica

Concepto e performance: Edurne Rubio.

Son: David Elchardus.

Cámara: Álvaro Alonso de Armiño, Gregorio

Méndez e Sergi Gras.

Edición: Edurne Rubio.

Colaboración artística: Jan De Coster, Didier Demorcy, María Jerez e Loreto Martínez Troncoso.

Técnica: Gregor Van Mulders e David Elchardus.

Espeleólogos: Teresiano Antón, Miguel Ángel del Álamo, Fortunato Lázaro, Ana Isabel Ortega, Pedro Plana, Miguel Ángel Martín, Pablo Martín, Fernando del Río, Elías Rubio, Eliseo Rubio, Gabriel Rubio, Palmira Rubio, Francisco Ruiz e Carmen Vadillo.

Produción: Kunstenwerkplaats Pianofabriek, Bruxelas.

Co-produción: Beursschouwburg, Kunstencentrum BUDA.

Co apoio de: Vlaams Gemeenschap; Vlaams Gemeenschapscommissie; Grupo de Espeleología Edelweiss; Junta de Castilla y León; Netwerk, centrum voor hedendaagse kunst; *What is Third*, Casa Encendida e Espacio Tangente.

Estrea:

Outubro, 2017. Festival *Buda Vista*, Kortrijk, Bélxica.

CAST**O TEMPO COMO DOBRADO UN CORPO**

ESTELA LLOVES

Galicia | 50 min.

9 Febrero | 19.00 horas.

SALA 2. MUSEO CENTRO GAIÁS*A onde había que chegar?**Que é o que me perdín se é que me perdín algo?**Ese encerro tan antigo**Armadilla escura do tempo**O baile soa no burato dunha aberta**Ofrenda ó deus dos antigos: Saturno recibe unha cadeira e**[unha pequena lanterna**Un canto encarnando a única realidade posible en íntimo**presente, despendúrase sobre unha bicicleta estendida**Non te preocupes por nada, tranquila, para que te vas**[preocupar?*

Entre los artistas gallegos que habitan en el extranjero, Estela Lloves ocupa un lugar especialmente relevante. Formada con Mónica Valenciano, desde hace varios años vive en Berlín. Artista de la frontera, en esta pieza colabora con la compositora Hada Benedito que logra hacer música con una vieja bicicleta. Entre el teatro, la danza, la música y el circo, Estela crea un momento de libertad y belleza extremo.

Ficha técnica:

Dirección y coreografía:

Estela Lloves.

Espacio sonoro: Hada Benedito.

Iluminación: Antóm Ferreiro.

Estreno:

Noviembre, 2016. Festival Seis Cordas. Teatro Ensalle. Vigo



O TEMPO COMO DOBRADO UN CORPO

ESTELA LLOVES

Galicia | 50 min.

9 Febreiro | 19.00 horas.

SALA 2. MUSEO CENTRO GAIAS

*A onde había que chegar?
Que é o que me perdín se é que me perdín algo?
Ese encerro tan antigo
Armadilla escura do tempo
O baile soa no burato dunha aperta
Ofrenda ó deus dos antigos: Saturno recibe
[unha cadeira e unha pequena lanterna
Un canto encarnando a única realidade posible
en íntimo presente, despendúrase sobre unha
[bicicleta estendida
Non te preocupes por nada, tranquila, para que
[te vas preocupar?*

Entre os artistas galegos que habitan no estranxeiro, Estela Lloves ocupa un lugar especialmente relevante. Formada con Mónica

Valenciano, desde hai varios anos vive en Berlín. Artista da fronteira, nesta peza colabora coa compositora Hada Benedito que logra facer música cunha vella bicicleta.

Entre o teatro, a danza, a música e o circo, Estela crea un momento de liberdade e beleza extremo.

Ficha técnica:

Dirección e coreografía: Estela Lloves.
Espazo sonoro: Hada Benedito.
Iluminación: Antóm Ferreiro.

Estrea:

Novembro, 2016. Festival Seis Cordas. Teatro Ensalle, Vigo, España.

CAST**SELF UNFINISHED**

XAVIER LE ROY

Francia | 55 min.

9 Febrero | 20.30 horas.

SALA 1. MUSEO CENTRO GAIÁS

Si uno introduce *Self Unfinished* de Xavier Le Roy en Youtube, se encuentra un vídeo que alcanza casi las 300.000 visitas. No nos fiamos mucho de Youtube, pero es evidente que este trabajo, de 1998, ha pasado a formar parte de la historia de la danza europea.

En los años 90, dos coreógrafos, amigos y cómplices, empiezan a reventar el aburrido panorama de la danza en Francia. Jérôme Bel y Xavier Le Roy crean un nuevo lenguaje, donde los bailarines dejan de ser cuerpos disciplinados al servicio del poder y del espectáculo, para desvelar precisamente las jerarquías y la problemática que encierra esa idea tradicional de espectáculo, que ya Guy Debord atacó de forma frontal.

Xavier Le Roy llega por primera vez a Galicia con esta pieza fundamental de la danza moderna, llena de inteligencia pero también de humor, y que fue el punto de partida de una de las obras más fascinantes y valoradas de la actual escena mundial.

Ficha técnica

Idea, dirección e interpretación: Xavier Le Roy.

Colabora: Laurent Goldring.

Música: Diana Ross.

Producción: In Situ Productions y Le Kwatt.

Coproducción: Substanz-Cottbus y TIF Staatsschauspiel

Dresden, Fonds Darstellende Künste e.v. aus Mitteln des

Bundesministeriums des Innern.

Colabora: TanzWerkstatt-Berlin, Podewil-Berlin and the Berlin

Senatsverwaltung für Wissenschaft y Forschung und Kultur.

Estreno:

1998.



SELF UNFINISHED

XAVIER LE ROY

Francia | 55 min.

9 Febreiro | 20.30 horas.

SALA 1. MUSEO CENTRO GAIAS

Se un introduce *Self Unfinished* de Xavier Le Roy en Youtube, atópase cun vídeo que alcanza case as 300.000 visitas. Non nos fiamos moito de Youtube, pero é evidente que este traballo, de 1998, pasou a formar parte da historia da danza europea.

Nos anos 90, dous coreógrafos, amigos e cómplices, empezan a rebentar o eslamiado panorama da danza en Francia. Jérôme Bel e Xavier Le Roy crean unha nova linguaxe, onde os bailaríns deixan de ser corpos disciplinados ao servizo do poder e do espectáculo, para desvelar precisamente as xerarquías e a problemática que encerra esa idea tradicional de espectáculo, que xa Guy Debord atacou de forma frontal.

Xavier Le Roy chega por primeira vez a Galicia con esta peza fundamental da danza moderna, chea de intelixencia pero tamén de humor, e

que foi o punto de partida dunha das obras máis fascinantes e valoradas da actual escena mundial.

Ficha técnica

Idea, dirección e interpretación: Xavier Le Roy.
Colabora: Laurent Goldring.

Música: Diana Ross.

Produción: In situ Productions e Le Kwatt.

Coprodución: Substanz-Cottbus e TIF Staatsschauspiel Dresden, Fonds Darstellende Künste e.v. aus Mitteln des Bundesministeriums des Innern.

Colabora: TanzWerkstatt-Berlin, Podewil-Berlin and the Berlin Senatsverwaltung für Wissenschaft y Forschung und Kultur.

Estrea:

1998.

CAST**DISPLACEMENT**

MITHKAL ALZGHAIR

Siria | 55 min.

10 Febrero | 19.00 horas.

SALA 1. MUSEO CENTRO GAIÁS

“A través de la danza intento comprender las fuentes de las que emanan las danzas tradicionales, el proceso de impregnación y contagio en el que son construidas, teniendo como base la realidad social y política que influyó en la concreción de este trabajo: la herencia militar, la dictadura, los regímenes autoritarios, la revolución, la guerra y la deslocalización. La necesidad de esta creación está relacionada con la forma en cómo es transmitida la cuestión de las revoluciones en Medio Oriente. Mi objetivo es definir la identidad del cuerpo sirio, el patrimonio reconocido, vivido y construido. ¿Cuál es la identidad de una sociedad formada bajo el dominio de una dictadura colonial? ¿Un cuerpo que ha vivido la guerra y un cuerpo que ha vivido la emigración son dos cuerpos diferentes? Es urgente y necesario para mí mostrar al mundo la realidad del conflicto sirio, como esperanza para una libertad plena y futura.”

Quien se expresa así es el coreógrafo Mithkal Alzghair, autor de este trabajo que trae a un primer plano las cuestiones de la guerra de Siria, y pone en valor en patrimonio de un país devastado por intereses absurdos. En los cuerpos de los bailarines resiste la vida. El duelo se elabora también bailando junto a los otros.

Ficha artística

Coreografía: Mithkal Alzghair.

Intérpretes:

Rami Farah, Samil Taskin y Mithkal Alzghair.

Dramaturgia: Thibaut Kaiser.

Diseño de luces: Séverine Rième.

Coproducción: Godsbanen – Aarhus (Danemark)/Musée de la Danse-CCN de Rennes et de Bretagne, the foundation AFAC, Les Treize Arches-Scène conventionnée de Brive.

Con el apoyo del Centre national de la Danse – Pantin, France, Studio Le Regard du Cygne, Théâtre Louis Aragon e scène conventionnée danse de Tremblay-en-France.

Estreno:

Marzo, 2016. Studio le Regard du Cygne, París. Francia.

DISPLACEMENT**MITHKAL ALZGHAIR**

Siria | 55 min.

10 Febreiro | 19.00 horas.

SALA 1. MUSEO CENTRO GAIÁS

“A través da danza tento comprender as fontes das que emanan as danzas tradicionais, o proceso de impregnación e contaxio no que son construídas, tendo como base a realidade social e política que influíu na concreción deste traballo: a herdanza militar, a ditadura, os réximes autoritarios, a revolución, a guerra e a deslocalización. A necesidade desta creación está relacionada coa forma en como é transmitida a cuestión das revolucións no Medio Oriente. O meu obxectivo é definir a identidade do corpo sirio, o patrimonio recoñecido, vivido e construído. Cal é a identidade dunha sociedade formada baixo o dominio dunha ditadura colonial? Un corpo que viviu a guerra e un corpo que viviu a emigración son dous corpos diferentes? É urxente e necesario para min mostrar ao mundo a realidade do conflito sirio, como esperanza para unha liberdade plena e futura”.

Quen se expresa así é o coreógrafo Mithkal Alzghair, autor deste traballo que trae a un primeiro plano as cuestións da guerra de Siria,

e pon en valor o patrimonio dun país devastado por intereses absurdos. Nos corpos dos bailaríns resiste a vida. O dó elaborábase tamén bailando xunto aos outros.

Ficha artística

Coreografía: Mithkal Alzghair.

Intérpretes: Rami Farah, Samil Taskin e Mithkal Alzghair.

Dramaturxia: Thibaut Kaiser.

Deseño de luces: Séverine Rième.

Coprodución: Godsbanen – Aarhus (Danemark)/ Musée de la Danse-CCN de Rennes et de Bretagne, the Foundation AFAC, Les Treize Arches-Scène conventionnée de Brive.

Co apoio de Centre national de la Danse – Pantin, France, Studio Le Regard du Cygne, Théâtre Louis Aragon e scène conventionnée danse de Tremblay-en-France.

Estrea:

Marzo, 2016. Studio le Regard du Cygne, París. Francia.

CAST**MARIA ARNAL Y MARCEL BAGÉS**

Concierto

Cataluña | 70 min.

10 Febrero | 20.30 horas.

HALL DE TIRANTES. MUSEO CENTRO GAIÁS

“Una canción como ‘Tú que vienes a rondarme’ justifica todo un álbum. También condiciona el resto de un disco que, aún sin rayar a la altura de ese primer single, disputa a Rosalía los honores de convertirse en el debut nacional de lo que llevamos de 2017. La canción en cuestión le saca partido a la cristalina voz de Maria Arnal, de un registro similar al de Silvia Pérez Cruz, de la que se beneficia un texto de resonancias folclóricas y referencias míticas. Los matices electrónicos, cortesía del californiano instalado en Barcelona Filastine, hacen el resto. Pero en *45 cerebros y 1 corazón* en realidad hay sitio para mucho más. Herederos de la tradición mediterránea, y apostando por el castellano y el catalán, María y Marcel actualizan la *cançó* utilizando elementos del pop, tanto en la elección de los instrumentos –guitarra eléctrica, sonidos de corte industrial, etc.– como en su apuesta por la heterodoxia.” (Luis J Menéndez, El Diario).

Al igual que la memoria, principal *leitmotiv* de su aclamado álbum de debut, *45 cerebros y 1 corazón* (Fina Estampa, 2017), la creación según Maria Arnal y Marcel Bagés es materia viva. Y de la misma manera que entienden la autoría como un paso más en su proyecto de continuación de la cadena de transmisión de la cultura popular, su directo es un continuo *work in progress* que trae a Escenas do Cambio su vertiente más experimental. Nuevos matices electrónicos que salen de la privacidad de su laboratorio sonoro por primera vez y en tiempo real.

Ficha artística

Voz: Maria Arnal.

Guitarra: Marcel Bagés.

Editado en

Mayo de 2017



MARIA ARNAL E MARCEL BAGÉS

Concerto

Cataluña | 70 min.

10 Febreiro | 20.30 horas.

HALL DE TIRANTES. MUSEO CENTRO GAIÁS

“Unha canción como ‘Tú que vienes a rondarme’ xustifica todo un álbum. Tamén condiciona o resto dun disco que, aínda sen alcanzar a altura dese primeiro single, disputa a Rosalía as honras de converterse no debut nacional do que levamos de 2017. A canción en cuestión sácalle partido á cristalina voz de Maria Arnal, dun rexistro similar ao de Silvia Pérez Cruz, da que se beneficia un texto de resonancias folclóricas e referencias míticas. Os matices electrónicos, cortesía do californiano instalado en Barcelona Filastine, fan o resto. Pero en *45 cerebros y 1 corazón* en realidade hai sitio para moito máis. Herdeiros da tradición mediterránea, e apostando polo castelán e o catalán, Maria e Marcel actualizan a *cançó* utilizando elementos do pop, tanto na elección dos instrumentos –guitarra eléctrica, sons de corte industrial, etc.– como na súa aposta pola heterodoxia”. (Luís J. Menéndez, El Diario).

Do mesmo xeito que a memoria, principal *leitmotiv* do seu aclamado álbum de debut, *45 cerebros y 1 corazón* (Fina Estampa, 2017), a creación segundo Maria Arnal e Marcel Bagés é materia viva. E da mesma maneira que entenden a autoría como un paso máis no seu proxecto de continuación da cadea de transmisión da cultura popular, o seu directo é un continuo *work in progress* que trae a Escenas do Cambio a súa vertente máis experimental. Novos matices electrónicos que saen da privacidade do seu laboratorio sonoro por primeira vez e en tempo real.

Ficha artística

Voz: Maria Arnal.

Guitarra: Marcel Bagés.

Editado en

Maio de 2017.





OBRA- DOIROS E ESPAZOS

CAST
TALLER**SOFIA DIAS E VÍTOR RORIZ**

Portugal

2 Febreiro | 10-13 horas.

SALA SEMINARIO

En este taller Sofia Dias y Vítor Roriz compartirán algunas herramientas de investigación e improvisación que se producen en sus procesos creativos como coreógrafos. Tienen como base el uso de la palabra como materia dúctil, el nombre como forma de presentación del gesto y la voz como el exceso del trasvase entre cuerpos.

La sesión comenzará activando la percepción de todo el cuerpo, para después pasar por la búsqueda de movimientos con la progresiva implicación de la voz y del texto, hasta llegar al procedimiento de la improvisación, basado en las ideas de repetición y transformación.

Sofia Dias y Vítor Roriz colaboran desde 2006. Sus trabajos tienen como base el movimiento y el gesto, y sus investigaciones cuestionan los límites del lenguaje y la representación.

En sus diez años de colaboración han estrenado cerca de quince trabajos en 17 países diferentes. Desde los inicios de su colaboración han apostado por los talleres y las clases a profesionales y aficionados en Portugal y en el extranjero.

Su interés creciente por formas de reparto y reflexión entre parejas, los llevó a organizar desde 2012 varias residencias y encuentros entre artistas, entre los que destaca *Aware* que tuvo lugar en el Festival Alkantara.

Han colaborado con otros coreógrafos, artistas plásticos y directores de teatro como Catarina Días, Lara Torres, Marco Martins, Clara Andermatt, Mark Tompkins, Gonçalo Waddington/Carla Maciel, Tim Etchells y Tiago Rodrigues.

Inscripciones:

Taller dirigido a personas relacionadas con la interpretación e interesadas en experimentar técnicas de improvisación.

Para la inscripción es necesario enviar una carta de motivación y un perfil profesional en un folio a la dirección actividades@cidadedacultura.org

Inscripción gratuita previa valoración de perfil y carta de motivación.

Plazas: 15.

Fecha límite de presentación de solicitudes: 12 de enero de 2018. 15:00 h.

Confirmación de plaza: 18 de enero de 2018.

Obradoiro

SOFIA DIAS E VÍTOR RORIZ

Portugal

2 Febreiro | 10-13 horas.

SALA SEMINARIO

Neste obradoiro Sofia Dias e Vítor Roriz compartirán algunhas ferramentas de investigación e improvisación que se producen nos seus procesos creativos como coreógrafos. Teñen como base o uso da palabra como materia dúctil, o nome como forma de presentación do xesto e a voz como o exceso do transvasamento entre corpos.

A sesión comezará activando a percepción de todo o corpo, para despois pasar pola procura de movementos coa progresiva implicación da voz e do texto, ata chegar ao procedemento da improvisación, baseado nas ideas de repetición e transformación.

Sofia Dias e Vítor Roriz colaboran desde 2006. Os seus traballos teñen como base o movemento e o xesto, e as súas investigacións cuestionan os límites da linguaxe e a representación.

Nos seus dez anos de colaboración estrearon preto de quince traballos en 17 países diferentes. Desde os inicios da súa colaboración apostaron polos talleres e as clases a profesionais e afeccionados en Portugal e no estranxeiro.

O seu interese crecente por formas de repartición e reflexión entre parellas, levounos a organizar desde 2012 varias residencias e

encontros entre artistas, entre os que destaca *Aware* que tivo lugar no Festival Alkantara.

Colaboraron con outros coreógrafos, artistas plásticos e directores de teatro como Catarina Días, Lara Torres, Marco Martins, Clara Andermatt, Mark Tompkins, Gonçalo Waddington/Carla Maciel, Tim Etchells e Tiago Rodrigues.

Inscricións:

Obradoiro dirixido a persoas relacionadas coa interpretación e interesadas en experimentar técnicas de improvisación.

Para a inscrición é necesario enviar unha carta de motivación e un perfil profesional nun folio á dirección actividades@cidadedacultura.org

Inscrición: gratuíta, previa valoración de perfil e carta de motivación.

Prazas: 15.

Data límite de presentación de solicitudes: 12 de xaneiro de 2018. 15:00 h.

Confirmación de praza: 18 de xaneiro de 2018.

CAST**ESPACIO DE ENCUENTRO SOBRE
TEATRO BIOGRÁFICO****HOGAR#1**

MELANIA CRUZ Y TITO ASOREY

Galicia

2, 3, 4, 8, 9 y 10 Febrero | 15-18 horas.

SALA SEMINARIO

Si pensamos en la palabra Hogar cada uno de nosotros tendrá en su cabeza un lugar diferente. Puede que algunos no pensemos en un espacio, y a otros ni siquiera nos apetecerá oír hablar de tener uno. Puede que en el vértigo de la vida contemporánea, este hogar vaya cambiando cada vez con más rapidez, como cambian nuestros referentes, nuestras preferencias, nuestras costumbres.

Este taller nace con la idea de crear un espacio en el que confluya lo individual con lo colectivo, un lugar para iniciar procesos, para sembrar futuros espectáculos, o simplemente para establecer un encuentro con diferentes creadores que confronten perspectivas escénicas partiendo de un mismo concepto: la reflexión sobre el hogar, sobre la raíz, sobre lo que se supone que nos es propio.

En un mundo tan cambiante como el actual, ¿dónde se puede encontrar un hogar?, ¿Por cuántas casas hemos pasado en los últimos años?, ¿Por cuántas habrían pasado nuestros padres a nuestra edad? ¿Puede una casa ser un hogar?, ¿Ese concepto está más dentro o fuera de nosotros mismos?, ¿Puede una sala de cine ser un hogar?, ¿Una sala de ensayos? ¿Una aplicación?, ¿Una red social?, ¿Un recuerdo?, ¿Una pareja es un hogar?, ¿Realmente un hogar es un lugar en el que vivir sin miedo?, ¿Dónde radica nuestra raíz?, ¿Qué estamos dispuestos a hacer para defender nuestro hogar?, ¿Y nuestra felicidad?

Partiendo del material biográfico de todos los participantes se abordará esa temática desde diversas perspectivas, tan variables como individuos convivan en este espacio de encuentro.

Inscripciones:

Encuentros dirigidos a personas relacionadas con la creación escénica (intérpretes, músicos, *performers*, directores, dramaturgos...) e interesadas en experimentar en el campo del teatro relacionado con la biografía personal.

Para la inscripción es necesario enviar una carta de motivación y un perfil profesional en un folio a la dirección actividades@ciudadadacultura.org

Inscripción: gratuita previa valoración de perfil y carta de motivación.

Plazas: 15.

Fecha límite de presentación de solicitudes: 12 de enero de 2018. 15:00 h.

Confirmación de plaza: 18 de enero de 2018.

Espazo de encontro sobre teatro biográfico

FOGAR#1

MELANIA CRUZ E TITO ASOREY

Galicia

2, 3, 4, 8, 9 e 10 Febreiro | 15-18 horas.

SALA SEMINARIO

Se pensamos na palabra Fogar, cada un de nós terá na súa cabeza un lugar diferente. Poida que algúns non pensemos nun espazo, e a outros nin sequera apeteceranos oír falar de ter un. Poida que na vertixe da vida contemporánea, este fogar vaia cambiando cada vez con máis rapidez, como cambian os nosos referentes, as nosas preferencias, os nosos costumes.

Este taller nace coa idea de crear un espazo no que conflúa o individual co colectivo, un lugar para iniciar procesos, para sementar futuros espectáculos, ou simplemente para establecer un encontro con diferentes creadores que confronten perspectivas escénicas partindo dun mesmo concepto: a reflexión sobre o fogar, sobre o xermolo, sobre o que se supón que nos é propio.

Nun mundo tan cambiante como o actual, onde se pode atopar un fogar?, Por cantas casas pasamos nos últimos anos?, Por cantas pasaron os nosos pais a nosa idade?, Pode unha casa ser un fogar?, Ese concepto está máis dentro ou fóra de nós mesmos?, Pode unha sala de cinema ser un fogar?, Unha sala de ensaios?, Unha aplicación?, Unha rede social?, Unha lembranza?, Unha parella é un fogar?, Realmente un fogar é un lugar no que vivir sen medo? Onde radica a

nosa raigame?, Que estamos dispostos a facer para defender o noso fogar?, E a nosa felicidade?

Partindo do material biográfico de todos os participantes abordarase esa temática desde diversas perspectivas, tan variables como individuos convivan neste espazo de encontro.

Inscricións:

Encontros dirixidos a persoas relacionadas coa creación escénica (intérpretes, músicos, *performers*, directores, dramaturgos...) e interesadas en experimentar no campo do teatro relacionado coa biografía persoal.

Para a inscrición é necesario enviar unha carta de motivación e un perfil profesional nun folio á dirección actividades@ciudadadacultura.org

Inscrición: gratuíta, previa valoración de perfil e carta de motivación.

Prazas: 15 prazas.

Data límite de presentación de solicitudes: 12 de xaneiro de 2018. 15:00 h.

Confirmación de praza: 18 de xaneiro de 2018.

CAST**ESCENARIOS****Museo Centro Gaiás**

Cidade da Cultura de Galicia. Monte Gaiás s/n

Principal escenario de Escenas do Cambio desde su primera edición. Su belleza y flexibilidad convierten a este edificio de la Cidade da Cultura de Galicia en el espacio perfecto para acoger exposiciones de gran dimensión, eventos culturales y espectáculos de artes escénicas. En este 2018 se localizarán dos salas escénicas y una de talleres.

Planta -1: Sala 1 y Sala 2.

Planta 0: Sala Seminario y Hall Tirantes

Biblioteca e Arquivo de Galicia

Cidade da Cultura de Galicia. Monte Gaiás s/n

Cabecera del sistema de bibliotecas gallegas y del patrimonio documental de nuestra comunidad, la Biblioteca e Arquivo de Galicia reúne, conserva y difunde todo el patrimonio bibliográfico y documental de Galicia y facilita su acceso, ya sea de forma presencial o virtual. Pieza clave para las actividades culturales relacionadas con el libro, la lectura y las bibliotecas, la difusión de la cultura gallega es uno de los grandes objetivos de esta institución. Su sala de lectura será objeto de ocupación artística en este Escenas do Cambio 2018.

Teatro Principal

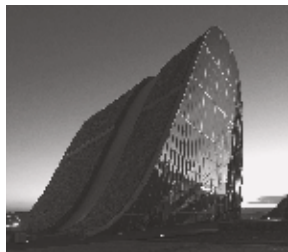
Rúa Nova, 21

Con capacidad para 434 espectadores, el Teatro Principal se encuentra en la zona monumental compostelana y ofrece una variada programación gestionada directamente por el Concello de Santiago, que es su propietario. El edificio fue construido en 1842 a partir del diseño del arquitecto Manuel de Prado y Vallo. No obstante, en el año 1988 se llevó a cabo una importante reforma dirigida por los arquitectos Rafael Baltar, José A. Bartolomé, Carlos Almuíña y Gerardo Salvador.

Escenarios

MUSEO CENTRO GAIÁS

Cidade da Cultura de Galicia. Monte Gaiás s/n Santiago de Compostela



Principal escenario de Escenas do Cambio desde a súa primeira edición. A súa beleza e flexibilidade converten a este edificio da Cidade da Cultura de Galicia no espazo perfecto para acoller exposicións de gran dimensión, eventos culturais e espectáculos de artes escénicas. Neste 2018 localizaranse dúas salas escénicas e unha de obradoiros.

Andar -1: Sala 1 e Sala 2.
Andar 0: Sala Seminario e Hall Tirantes

BIBLIOTECA E ARQUIVO DE GALICIA

Cidade da Cultura de Galicia. Monte Gaiás s/n Santiago de Compostela



Cabeceira do sistema de bibliotecas galegas e do patrimonio documental da nosa comunidade, a Biblioteca e Arquivo de Galicia reúne, conserva e difunde todo o patrimonio bibliográfico e documental de Galicia e facilita o seu acceso, xa sexa de forma presencial ou virtual. Peza chave para as actividades culturais relacionadas co libro, a lectura e as bibliotecas, a difusión da cultura galega é un dos grandes obxectivos desta institución. A súa sala de lectura será obxecto de ocupación artística neste Escenas do Cambio 2018.

TEATRO PRINCIPAL

Rúa Nova, 21
Santiago de Compostela



Con capacidade para 434 espectadores, o Teatro Principal atópase na zona monumental compostelá e ofrece unha variada programación xestionada directamente polo Concello de Santiago, que é o seu propietario. O edificio foi construído en 1842 a partir do deseño do arquitecto Manuel de Prado y Vallo. Con todo, no ano 1988 levou a cabo unha importante reforma dirixida polos arquitectos Rafael Baltar, José A. Bartolomeu, Carlos Almuiña e Gerardo Salvador.

CAST**ESCENARIOS****Sala Agustín Magán
(Centro Sociocultural de Santa Marta)**

Rúa Antonio Rama Seoane, 6

El Centro Sociocultural de Santa Marta es un equipamiento municipal de proximidad perteneciente a la Red Municipal de Centros Socioculturales de Santiago de Compostela. Un Centro de barrio proyectado a toda la ciudad, para los vecinos y vecinas de Santa Marta y para todos aquellos que quieran formar parte de una programación sociocultural extensa y variada; siendo al mismo tiempo un referente de ciudad en el terreno de las artes escénicas, de la creación de públicos y de la pedagogía teatral.

Salón Teatro

Rúa Nova, 34

Situado en la zona histórica de Santiago de Compostela, el Salón Teatro fue inaugurado de nuevo en 1999 tras una intervención arquitectónica que permitió recuperar para la escena este espacio del año 1920, después de dos décadas sin representaciones. Gestionado en la actualidad por la Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria, a través de Agadic, el teatro acoge la exhibición en Compostela de todas las producciones del Centro Dramático Galego —que tiene aquí su sede—, además de una programación abierta a las distintas disciplinas escénicas, a la música y al cine. Su capacidad es de 272 butacas.

Centro Galego de Arte Contemporánea

Rúa Valle Inclán, 2

Proyectado por el arquitecto portugués Álvaro Siza Vieira entre 1988 y 1993, el CGAC está situado en una de las zonas monumentales más sensibles y sugestivas de Santiago de Compostela, en los límites del centro histórico, muy cerca del convento y la iglesia de San Domingos de Bonaval. El edificio, que se caracteriza por el diálogo con la historia de la ciudad, refleja la admiración de su artífice por los racionalismos y el movimiento moderno.

Escenarios

SALA AGUSTÍN MAGÁN

(Centro Sociocultural de Santa Marta). Rúa Antonio Rama Seoane, 6
Santiago de Compostela



O Centro Sociocultural de Santa Marta é un equipamento municipal de proximidade pertencente á Rede Municipal de Centros Socioculturais de Santiago de Compostela. Un Centro de barrio proxectado a toda a cidade, para os veciños e veciñas de Santa Marta e para todos aqueles que queiran formar parte dunha programación sociocultural extensa e variada; sendo ao mesmo tempo un referente de cidade no terreo das artes escénicas, da creación de públicos e da pedagogía teatral.

SALÓN TEATRO

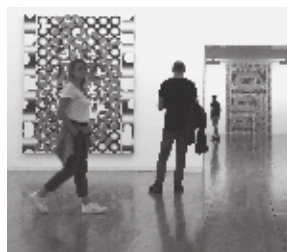
Rúa Nova, 34
Santiago de Compostela



Situado na zona histórica de Santiago de Compostela, o Salón Teatro foi inaugurado de novo en 1999 tras unha intervención arquitectónica que permitiu recuperar para a escena este espazo do ano 1920, despois de dúas décadas sen representacións. Xestionado na actualidade pola Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria, a través de Agadic, o teatro acolle a exhibición en Compostela de todas as producións do Centro Dramático Galego —que ten aquí a súa sede—, ademais dunha programación aberta ás distintas disciplinas escénicas, á música e ao cinema. A súa capacidade é de 272 butacas.

CGAC. CENTRO GALEGO DE ARTE CONTEMPO- RÁNEA

Rúa Valle Inclán, 2
Santiago de Compostela



Proxectado polo arquitecto portugués Álvaro Siza Vieira entre 1988 e 1993, o CGAC está situado nunha das zonas monumentais máis sensibles e suxestivas de Santiago de Compostela, nos límites do centro histórico, moi preto do convento e a igrexa de San Domingos de Bonaval. O edificio, que se caracteriza polo diálogo coa historia da cidade, reflicte a admiración do seu artífice polos racionalismos e o movemento moderno.





INFOR- MACIÓN PRÁCTICA

CAST**INFORMACIÓN PRÁCTICA****ESCENA Y CONCIERTOS**

Entrada individual para cada función:

Anticipada: 8 €. Hasta las 17 h. del día de la función. A la venta en el Museo Centro Gaiás de la Cidade da Cultura, puntos físicos Ataquilla y en www.ataquilla.com y 902 504 500 (+gastos de gestión).

Despacho de billetes: 9€. En el espacio de venta de cada recinto antes de la función. Sin posibilidad de aplicar promociones.

Abono: 40€. Incluye acceso a todas las funciones. Localidad reservada en zona preferente del patio de butacas. Paquete de bienvenida con material del Festival. A la venta solo hasta el 21 de enero en el Museo Centro Gaiás de la Cidade da Cultura, puntos físicos Ataquilla y en www.ataquilla.com y 902 504 500 (+gastos de gestión).

Descuentos del 20% en el precio de la entrada para colectivos especiales: Alumnos EASD de Galicia, Asociación de Actores e Actrices de Galicia, integrantes de Escena Galega, carné universitario, miembros del Club Gaiás, personas jubiladas, personas en situación de desempleo, personas con discapacidad, miembros de familias numerosas, carné USC y Carné Xove.

Promoción 3x2: Compra tres entradas para el mismo espectáculo por el precio de dos (16 €). Promoción no acumulable con los descuentos. Sólo en venta anticipada en el Museo Centro Gaiás de la Cidade da Cultura, puntos físicos Ataquilla o a través del teléfono de Ataquilla 902 504 500 (+ gastos de gestión). No disponible a través de la venta en la página web.

Puntos físicos de Ataquilla:

- Central de Espectáculos de Vigo (Velázquez Moreno, 26)
- Sede Afundación Santiago de Compostela. (Rúa do Vilar, 19).
- Sede Afundación de A Coruña (Cantón Grande, 8).
- Sala de Exposiciones Sede Afundación de Ourense (Praza Maior, 4).

TALLER Y ESPACIO DE ENCUENTRO

Gratuitos previa aceptación de candidatura. La organización hará selección de candidaturas entre las personas que envíen carta de motivación con biografía (máximo 1 folio) a actividades@ciudadadacultura.org antes de 12 de enero de 2018. Los participantes admitidos que lo deseen podrán adquirir abonos para asistir posteriormente a los encuentros a todas las funciones a mitad de precio (20 €).

Información práctica

Escena e concertos

Entrada individual para cada función:

Anticipada: 8 €. Ata as 17 h. do día da función. Á venda no Museo Centro Gaiás da Cidade da Cultura, puntos físicos Ataquilla e en www.ataquilla.com e 902 504 500 (+gastos de xestión).

Billeteira: 9€. No espazo de venda de cada recinto antes da función. Sen posibilidade de aplicar promocións.

Abono: 40€. Inclúe acceso a todas as funcións, Localidade reservada en zona preferente do patio de butacas. Paquete de benvida con material do Festival. Á venda só ata o 21 de xaneiro no Museo Centro Gaiás da Cidade da Cultura, puntos físicos Ataquilla e en www.ataquilla.com e 902 504 500 (+gastos de xestión).

Descontos do 20% no prezo da entrada para colectivos especiais: Alumnos EASD de Galicia, Asociación de Actores e Actrices de Galicia, integrantes de Escena Galega, carné universitario, membros do Club Gaiás, persoas xubiladas, persoas en situación de desemprego, persoas con discapacidade, membros de familias numerosas, carné USC e Carné Xove.

Promoción 3x2: Merca tres entradas para o mesmo espectáculo polo prezo de dúas (16 €). Promoción non acumulable cos descontos. Só en venda anticipada no Museo Centro Gaiás da Cidade da Cultura, puntos físicos Ataquilla ou a través do teléfono de Ataquilla 902 504 500 (+gastos de xestión). Non dispoñible a través da venda na páxina web.

Puntos físicos de Ataquilla:

- Central de Espectáculos de Vigo (Velázquez Moreno, 26)
- Sede Afundación Santiago de Compostela. (Rúa del Vilar, 19).
- Sede Afundación de A Coruña (Cantón Grande, 8).
- Sala de Exposiciones Sede Afundación de Ourense (Praza Maior, 4).

Obradoiro e espazo de encontro

De balde previa aceptación de candidatura. A organización fará selección de candidaturas entre as persoas que envíen carta de motivación con biografía (máximo 1 folio) a actividades@ciudadadacultura.org antes do 12 de xaneiro de 2018. Os participantes admitidos que o desexen poderán adquirir abonos para asistir posteriormente aos encontros a todas as funcións a metade de prezo (20 €).

CIDADE DA CULTURA



ESCENARIOS EN SANTIAGO DE COMPOSTELA

- ST** **SALÓN TEATRO**
Rúa Nova, 34
- TP** **TEATRO PRINCIPAL**
Rúa Nova, 21
- CG** **CGAC**
Rúa Valle Inclán, 2
- AG** **SALA AGUSTÍN MAGÁN**
Centro Sociocultural Santa Marta
Rúa de Antonio Rama Seoane, 6



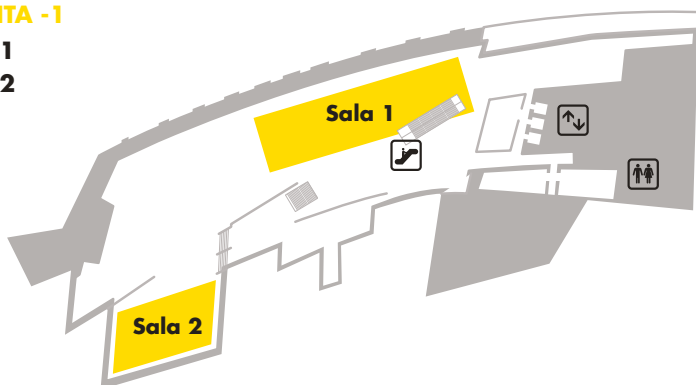
**MUSEO
CENTRO
GAIÁS**



PLANTA -1

Sala 1

Sala 2

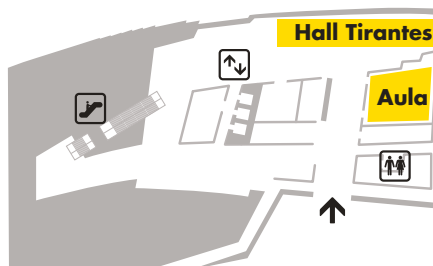


PLANTA 0

Acceso ao Museo

Hall de tirantes

Aula seminario



CRÉDITOS

XUNTA DE GALICIA **Consellería de Cultura,** **Educación e Ordenación** **Universitaria**

Secretaría Xeral Técnica
Secretaría General Técnica
Secretaría Xeral de Cultura
Secretaría General de Cultura

Fundación Cidade **da Cultura de Galicia**

Directora Xerente
Directora Gerente
Ana Isabel Vázquez Reboredo

Directora de Acción Cultural
María Pereira Otero

Director de Oficina Técnica
Benito García Caramés

Director Económico Financiero
Santiago González Prado

Fondo Gaiás da empresa galega

Fondo Gaiás de la empresa gallega
ABANCA
AFUNDACIÓN
INDITEX
INVERAVANTE
GAS NATURAL FENOSA
FUNDACIÓN BARRIÉ
BANCO SABADELL GALLEGO
COREN
CAMPO
GADISA
GRUPO NOSA-TERRA 21
ASTILLEROS BARRERAS
ESTRELLA GALICIA
R CABLE Y
TELECOMUNICACIONES
GALICIA
MONBUS

FESTIVAL ESCENAS DO **CAMBIO**

Director artístico
Pablo Fidalgo Lareo

Coordinación de programación

Departamento de actividades culturais da Cidade da Cultura
Departamento de actividades culturais da Cidade da Cultura
Ouvirmos. Ismael Arias

Coordinación de producción

Departamento de produción da Cidade da Cultura
Departamento de produción de la Cidade da Cultura
Celia Fernández Rico
Xulio R. Cordeiro

Producción

Producción
Diego Villar Ortigueira
Ana Díaz Calvo
Rosa Salgado Gómez

Comunicación e Marketing

Comunicación y Marketing
Departamento de Comunicación e Marketing da Cidade da Cultura
Ignacio Fernández Mojón
Roi Fernández Pérez
David Oreiro Pazos
Berta Galo
Silvia Canabal

Montaxe e servizos técnicos

Montaje y servicios técnicos
Froq Eventos S.L
Recursos Técnicos Artísticos S.L.U.
Sacaferro S.L
Tedaga S.L
Vacaline S.L

Atención ao público**Atención al público**

Trevisani S.L

Eulen

Miguel Ángel Cajigal Vera

Paula Toimil Mato

Xoan Escudero Rodríguez

Rafa Lens Villaverde

E grazas a todas aquelas persoas
que fan posible este festival

Y gracias a todas aquellas
personas que hacen posible este
festival

ENTIDADES**COLABORADORAS**

INAEM

Concello de Santiago

AGADIC

Centro Dramático Galego

Institut Français

CGAC

Instituto Camões

Instituto Italiano di Cultura de
Madrid**AGRADECIMENTOS****AGRADECIMIENTOS**

Carla Sofía Amado

Gema Baños

Carmen Collazo Nieto

Manuel Correia da Silva

Fabrice Charrier

Sabrina Chiriatti

Montserrat Iglesias Santos

Xoaquín López González

Anxo Lorenzo Suárez

Silvia Modia Ferreiro

Fefa Noia

Olaia Novo Pérez

Branca P. Novo Rey

Santiago Olmo García

Luis Penido

Marina Pita García

Marion Pitot

Laura Pugno

Manuel Ríos

Cristina Rubal González

Jacobó Sutil Nesta

Francisco Veiga

Idoia Zabaleta

"Escenas do cambio" foi
recoñecido co certificado
de Boas Prácticas para a
Xestión Cultural que promove
a Asociación Galega de
Profesionais da Xestión Cultural e
a Deputación da Coruña
"Escenas do cambio" ha sido
reconocido con el certificado
de Buenas Prácticas para la
Gestión Cultural que promueve
la Asociación Galega de
Profesionais da Xestión Cultural y
la Deputación da Coruña

ORGANIZA:



COLABORAN:



FONDO GAIÁS DA EMPRESA GALEGA:

//ABANCA

//Afundación

INDITEX

INVERAVANTE



Fundación Barrié

SabadellGallego^{OS}



